

# FLUVAL®

## T SERIES

ELEKTRONISCHER, UNTER  
WASSER TAUCHBARER HEIZER

ELECTRONIC SUBMERSIBLE  
AQUARIUM HEATER

CHAUFFE-EAU SUBMERSIBLE  
POUR AQUARIUMS

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTIEHANDLEIDING

MANUAL DE INSTRUÇÕES

РУКОВОДСТВО

ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

INSTALAČNÍ MANUÁL

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MANUAL DE INSTRUCIUNI

NÁVOD NA OBSLUHU

BRUKSANVISNING

BRUGERVEJLEDNING

MANUALE DI ISTRUZIONI

#14880

T50

BIS ZU / UP TO / JUSQU'À

50 L

#14881

T100

BIS ZU / UP TO / JUSQU'À

100 L

#14882

T150

BIS ZU / UP TO / JUSQU'À

150 L

#14883

T200

BIS ZU / UP TO / JUSQU'À

200 L

#14884

T300

BIS ZU / UP TO / JUSQU'À

300 L



# TABLE OF CONTENTS

<b>DE</b>	Deutsch	3-5
<b>EN</b>	English	5-7
<b>FR</b>	Français	7-9
<b>ES</b>	Español	9-11
<b>NL</b>	Nederlands	11-13
<b>PT</b>	Português	13-15
<b>RU</b>	Русский	16-18
<b>PL</b>	Polski	18-20
<b>CZ</b>	Čeština	21-22
<b>HU</b>	Magyar	23-25
<b>RO</b>	Română	25-27
<b>SK</b>	Slovenčina	27-29
<b>SE</b>	Svenska	29-31
<b>DK</b>	Dansk	31-33
<b>IT</b>	Italiano	33-35

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**WARNUNG** – Zum Schutz vor Verletzungen sind grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, einschließlich der folgenden Hinweise:

### 1. LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE

sowie alle auf dem Gerät vorhandenen Hinweise, bevor Sie den Heizer verwenden. Ein Nichtbeachten kann zum Tod von Fischen bzw. zur Beschädigung dieses Geräts führen.

2. **GEFAHR** - Zur Vermeidung eines möglichen elektrischen Schlags sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei der Benutzung von Aquariengeräten Wasser verwendet wird. In den folgenden Situationen sollten Sie nicht versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, sondern es an einen autorisierten Kundendienst zur Reparatur geben oder das Gerät entsorgen.

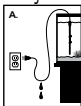
A. Wenn das Gerät einen abnormalen Stromverlust zeigt oder wenn sich der FI- bzw. Fehlerschutzschalter ausschaltet, ziehen Sie den Netzstecker aus dem Stromnetz und nehmen Sie das Gerät aus dem Wasser.

B. Gerät nach der Installation sorgfältig überprüfen. Es darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn Teile nass geworden sind, die nicht nass werden dürfen. Überprüfen Sie vor der Installation das Glasrohr und stellen Sie sicher, dass dies nicht beschädigt ist.

**WARNUNG!** Das Heizergehäuse besteht aus Glas. Verwenden Sie das Gerät stets mit größter Vorsicht.

C. Kein Gerät mit beschädigtem Netzkabel oder beschädigtem Stecker benutzen oder wenn es nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Das Netzkabel dieses Geräts kann nicht ausgewechselt werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, sollte das Gerät entsorgt werden. Niemals das Kabel abschneiden.

D. Um die Möglichkeit zu vermeiden, dass der Gerätestecker oder die Steckdose nass werden, sollte das Gerät neben einer Wandsteckdose so abgestellt werden, dass kein Wasser auf Steckdose oder Stecker tropfen kann. Eine „Tropfschleife“ (Abb. A) sollte zur Steckdose hin gebildet werden. Die „Tropfschleife“ ist der Teil des Netzkabels, der unterhalb der Steckdose oder des Anschlusses bei Verwendung eines Verlängerungskabels liegt. Damit wird verhindert, dass Wasser das Kabel entlangwandert und mit der Steckdose in Berührung kommt. Wenn der Stecker oder die Steckdose nass werden, ziehen Sie **NICHT** den Stecker. Sicherung oder Stromkreisunterbrecher für das Gerät ausschalten. Erst danach das Netzkabel herausziehen und die Steckdose auf Wasser überprüfen.



3. **WARNUNG** – Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht (8) Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

4. Um Verletzungen zu vermeiden, berühren Sie keine heißen Teile.

5. **VORSICHT** - Grundsätzlich alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz trennen, bevor Hände ins Wasser getaucht, Teile ein- bzw. abgebaut oder Geräte installiert bzw. gewartet werden. Bei der Montage des Heizers in oder dem Entfernen des Heizers aus dem Wasser immer den Netzstecker ziehen und das Gerät nicht aus dem Wasser nehmen, bevor es sich nicht mindestens 30 Minuten abgekühlt hat. Nie am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Immer am Stecker anfassen und ziehen. Geräte, die nicht benutzt werden, immer vom Stromnetz trennen.

6. Dieses Gerät ist ein Aquarienheizer und für den Gebrauch in Zierfischaquarien bestimmt. Benutzen Sie dieses Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck (d.h.: verwenden Sie es nicht in brennbaren oder trinkbaren

Flüssigkeiten, in Swimming Pools oder in Situationen, in denen sich Menschen im Wasser befinden, in Gartenteichen, in Badezimmern usw.). Dieses Gerät ist für die Verwendung bei Wassertemperaturen bis zu 35°C geeignet. Die Verwendung von Anbauteilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann zu einem unsicheren Betriebszustand führen.

7. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch **IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN DES HAUSHALTS** geeignet. Installieren oder lagern Sie das Gerät nicht dort, wo es der Witterung oder Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt ist.
8. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher an einem Becken befestigt ist, bevor es in Betrieb genommen wird. Der Heizer muss im Wasser mindestens bis zur Anzeigelinie **MIN. WATER LEVEL (MIN. WASSERSTAND)** eingetaucht sein (aber darf eine Tiefe von 1 m nicht überschreiten). Dieser Aquarienheizer darf niemals außerhalb des Wassers betrieben werden.
9. Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein Kabel geeigneter Leistung benutzt werden. Ein Verlängerungskabel mit weniger Ampere oder Watt als das Gerät kann sich überhitzen. Achten Sie darauf, das Verlängerungskabel so zu verlegen, dass man nicht darüber stolpert oder es herauszieht.
10. Niemals mit einem Verlängerungskabel verwenden, wenn der Stecker nicht vollständig eingesteckt werden kann. Versuchen Sie nicht, diese Sicherheitsvorkehrung zu umgehen.
11. Das Netzkabel dieses Geräts kann nicht ausgewechselt werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, sollte das Gerät entsorgt werden. Niemals das Kabel abschneiden.
12. **VORSICHT:** Aquarienheizer dürfen niemals außerhalb des Wassers betrieben werden.

## BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF

### INSTALLATION

Für einen effizienten Betrieb muss der Heizer in einem Bereich des Aquariums positioniert werden, der eine freie Wasserzirkulation um die Glasröhre des Heizers ermöglicht. Stellen Sie sicher, dass weder Substrat noch Dekorationsgegenstände den Heizer berühren.

**VORSICHT** – Der Wasserspiegel im Aquarium darf niemals unter die auf dem Heizer angezeigte Linie **MIN. WATER LEVEL (MIN. WASSERSTAND)** abfallen.

**HINWEIS: Der Heizer der Fluval T-Series unterbricht automatisch die Stromzufuhr, wenn kein Wasser vorhanden ist, um eine Überhitzung zu vermeiden.**

1. Wählen Sie die angemessene Temperatur, indem Sie den Temperaturregler entsprechend einstellen.
2. Positionieren Sie den Heizer mit der Halterung im Aquarium. Warten Sie 30 Minuten, bevor Sie das Gerät mit dem Stromnetz verbinden. Dies ermöglicht es dem Heizer, sich an die Wassertemperatur des Aquariums anzupassen.
3. Sobald der Heizer eingeschaltet ist, kann es bis zu 12 Stunden dauern, bis der Heizer die gewünschte Wassertemperatur erreicht hat. Anpassungen der Temperatur sollten erst nach diesen 12 Stunden vorgenommen werden.
4. Der Anzeiger des Heizers leuchtet **ROT**, wenn das Gerät heizt. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, hört das Gerät auf zu heizen und der Anzeiger leuchtet **BLAU**.
5. Die Wassertemperatur sollte zu jeder Zeit mit einem genauen Thermometer überprüft werden.

### 2 JAHRE GEWÄHRLEISTUNG

Dieser Fluval Heizer hat eine Gewährleistung auf fehlerhafte Teile und Verarbeitung für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Kaufdatum. Diese Gewährleistung gilt nur mit dem Kaufnachweis. Die Gewährleistung beschränkt sich auf die Reparatur oder den Austausch und umfasst keine Folgeschäden, Verluste oder Schäden an Tieren und persönlichem Eigentum unabhängig von deren Ursache. Diese Gewährleistung gilt nur unter normalen Betriebsbedingungen, für die das Produkt bestimmt ist. Ausgeschlossen sind Schäden, die durch unangemessene Verwendung, Fahrlässigkeit, unsachgemäße Installation, Manipulation, Missbrauch oder kommerzielle Nutzung verursacht wurden. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf den Verschleiß, Glasbruch oder auf Teile, die nicht ordnungsgemäß gewartet wurden. **DIES HAT KEINEN EINFLUSS AUF IHRE GESETZLICHEN RECHTE.**

**BONUS****+1 JAHR****Gewährleistungs-  
verlängerung**

**ZEITLICH BEGRENZTES ANGEBOT!** Registrieren Sie dieses Produkt innerhalb von 30 Tagen nach dem Kauf online und Fluval verlängert Ihre aktuelle Gewährleistung kostenlos. Die Gewährleistungsverlängerung unterliegt den Bestimmungen der Fluval Standardgewährleistung. Vollständige Einzelheiten und Registrierung unter:

**FluvalAquatics.com/warranty**

#### **AUTORISIERTER REPARATURSERVICE WÄHREND DER GEWÄHRLEISTUNGSFRIST**

Sollten Sie im Hinblick auf den Gebrauch des Produktes Probleme oder Fragen haben, wenden Sie sich bitte zuerst an Ihren Fachhändler. Häufig können Probleme und Fragen vom Fachhändler geklärt werden; falls dies jedoch einmal nicht der Fall sein sollte, geben Sie das Gerät mit dem Kaufbeleg im Rahmen der Gewährleistung an den Vertreter in Ihrem Land zurück. Wenn Sie unseren Kundendienst kontaktieren (telefonisch oder schriftlich), halten Sie bitte alle relevanten Informationen, z.B. Modell-Nummer und/oder Teile-Nummer sowie Angaben zum Problem, bereit.

**HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG**, Lehmweg 99-105, 25488 Holm

Service-Hotline: +49 4103 960-2000, Montag – Freitag von 9:00 – 16:00 Uhr E-Mail an: kundenservice@rchagen.com

## **ENGLISH**

# **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

**WARNING** – To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

1. **READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS** and all the important notices on the appliance before using the heater. Failure to do so may result in loss of fish life and/or damage to this appliance.

2. **DANGER** - To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

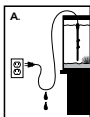
A. If the appliance shows any sign of abnormal water leakage or if RCD (or GFCI - Ground Fault Current Interrupter) switches off, disconnect the power supply cord from main power supply and remove it from water.

B. Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet. Prior to installation, carefully check and make sure the glass tube is not fractured.

**WARNING!** The heater casing is made of glass. Handle the unit with care at all times.

C. Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, if it is malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner. The power cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded. Never cut the cord.

D. To avoid the possibility of the appliance plug or electrical outlet getting wet, position the appliance to one side of a wall mounted outlet to prevent water from dripping onto the outlet or plug. A **"drip-loop"** (ill A) should be arranged. The **"drip-loop"** is that part of the cord below the level of the outlet, or the connector if an extension cord is used, to prevent water from traveling along the cord and coming in contact with the outlet. If the plug or outlet does get wet, **DON'T** unplug the electrical cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance, then unplug and examine for presence of water in the outlet.



3. **WARNING** – This appliance can be used by children aged from 3 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

4. To avoid injury, do not contact hot parts.
5. **CAUTION** - Always unplug or disconnect all appliances in the aquarium from electricity supply before placing hands in water, before putting on or taking off parts and while the equipment is being installed, maintained or handled. When inserting or removing the heater from the water, always pull out the main electricity plug and do not pull the equipment out of the water until it has been allowed to cool for at least 30 minutes. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect. Always unplug an appliance from an outlet when not in use.
6. This appliance is an aquarium heater for use in ornamental aquariums. Do not use this appliance for other than its intended use (i.e.: don't use it with inflammable or drinkable liquids, in garden ponds, swimming pools, bathtubs, etc., or other situations where people are immersed). This appliance is suitable for use in water temperatures up to 35°C. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
7. This heater is suitable for **INDOOR/HOUSEHOLD** use only. Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
8. Make sure that the heater is securely installed before operating it. The heater must be immersed in water at least up to the Minimum Water Level "min." indicated (but without exceeding the depth of 39.5" / 1 m). This aquarium heater must never operate outside of water.
9. If an extension cord is necessary, a cord with proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled. The connection should be carried out by a qualified electrical installer.
10. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.
11. The power cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded. Never cut the cord.
12. **CAUTION:** This or any heater must never be operated outside of water.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### INSTALLATION

To function efficiently, the aquarium heater must be positioned in a way that allows for free water circulation around the glass heater tube. Ensure no substrate or decorations are in contact with the heater.

**CAUTION** - The aquarium water level should never fall below the minimum water line indicated on the glass heater tube. **Note: In absence of water the Fluval T Series heater will automatically cut power to prevent overheating.**

1. Select the appropriate temperature by adjusting the Temperature Dial.
2. Position the heater in the aquarium using the mounting bracket. Wait 30 minutes before plugging it in to allow the heater to adjust to the aquarium water temperature.
3. Once the heater is powered on, it may take up to 12 hours for the water to reach the desired temperature. Adjustments to the temperature should only be made after this time.
4. The Heat Indicator Ring will illuminate RED when the unit is heating. Once the selected temperature is attained, the unit will stop heating and the Heat Indicator Ring will illuminate BLUE.
5. The aquarium water temperature should always be verified with an accurate thermometer.

### 2 YEAR STANDARD WARRANTY

The Fluval Heater is guaranteed for defective parts and workmanship for a period of two years from the date of purchase. This guarantee is valid with proof of purchase only. The guarantee is limited to repair or replacement only and does not cover consequential loss, loss or damage to livestock and personal property or damage to animate or inanimate objects, irrespective of the cause thereof. This guarantee is valid only under normal operating conditions for which the unit is intended. It excludes any damage caused by unreasonable use, negligence, improper installation, tampering, abuse or commercial use. The warranty does not cover wear and tear, breakage of glass or parts which have not been adequately or correctly maintained.

**THIS DOES NOT AFFECT YOUR STATUTORY RIGHTS.**

**BONUS****+1 YEAR****EXTENDED  
WARRANTY**

**LIMITED TIME OFFER!** Register this product online within 30 days of purchase and Fluval will extend your current warranty at no charge. The extended warranty is subject to provisions outlined within the standard Fluval warranty. Complete details and registration available at:

**FluvalAquatics.com/warranty**

#### FOR AUTHORIZED REPAIR SERVICE UNDER GUARANTEE

For Authorized Warranty Service please return (well packaged and by registered post) to the address below enclosing dated receipt and reason for return. If you have any queries or comments about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product to your retailer. Most queries can be handled promptly with a phone call. When you call (or write), please have all relevant information such as model number, age of product, details of aquarium set-up, as well as the nature of the problem.

**UK: Rolf C. Hagen (UK) Ltd**, Customer Service Department, California Drive,  
Whitwood Ind Est., Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

#### CALL US AT:

**U.K. only:** Helpline Number 01977 521015. Between 9:00 a.m. and 5:00 p.m.,  
Monday to Thursday and 9:00 a.m. and 4:00 p.m. on Friday (excluding Bank Holidays).

## FRANÇAIS

# MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**MISE EN GARDE** – Pour éviter toute blessure, il faut observer des précautions élémentaires de sécurité, notamment celles qui suivent :

## 1. LIRE ET RESPECTER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

et tous les avis importants indiqués sur l'appareil avant d'utiliser le chauffe-eau. Le non-respect des instructions peut entraîner la perte de poissons et des dommages à l'appareil.

2. **DANGER** - Pour éviter tout risque de choc électrique, il faut faire preuve de la plus grande prudence, puisque de l'eau est utilisée à proximité de l'équipement pour aquariums. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; le retourner plutôt à un service autorisé de réparations ou le jeter.

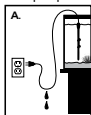
A. Si l'appareil montre un signe de fuite anormale d'eau ou si le dispositif différentiel (ou disjoncteur de fuite de terre) s'éteint, débrancher d'abord le cordon de la prise murale et retirer ensuite l'appareil de l'eau.

B. Avant l'installation, vérifier soigneusement l'appareil et s'assurer que le tube de verre n'est pas brisé. Examiner attentivement l'appareil après l'installation. Ne pas le brancher s'il y a de l'eau sur des pièces qui ne doivent pas être mouillées.

**AVERTISSEMENT!** Le boîtier du chauffe-eau est fait en verre. Manipuler l'appareil avec soin en tout temps.

C. Ne pas utiliser un appareil dont la fiche ou le cordon sont endommagés, qui ne fonctionne pas bien ou qui est tombé ou qui a été endommagé de quelque manière que ce soit. Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé; si le cordon est endommagé, il faut jeter l'appareil. Ne jamais couper le cordon.

D. Pour éviter toute possibilité que la fiche de l'appareil ou la prise soient mouillées, placer le meuble et l'aquarium à côté d'une prise de courant murale afin d'empêcher l'eau de s'écouler dans la prise. L'utilisateur doit former une « boucle d'égouttement » (voir ill. A) avec chaque cordon d'alimentation qui relie un appareil à la prise. La « boucle d'égouttement » est la partie courbée du cordon d'alimentation qui se trouve sous la prise, ou le raccord si une rallonge est utilisée, afin d'éviter que l'eau s'écoule le long du cordon et entre en contact avec la prise. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, **NE PAS**



débrancher le cordon. Mettre d'abord hors circuit le fusible ou le disjoncteur qui fournit l'électricité à la prise, puis débrancher l'appareil. Vérifier qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.

- AVERTISSEMENT** – Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 3 ans et plus ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles ont reçu les directives nécessaires à l'utilisation de cet équipement. Toujours surveiller les enfants pour les empêcher de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.
- Afin d'éviter les blessures, ne pas toucher de pièces chaudes.
- ATTENTION** - Toujours débrancher tous les appareils à l'intérieur de l'aquarium de la prise de courant avant de se mettre les mains dans l'eau, d'insérer ou de retirer des pièces et avant d'installer, d'entretenir ou de manipuler l'équipement. Après l'avoir débranché de la prise murale, laisser l'appareil refroidir pendant au moins 30 minutes avant de le retirer de l'eau ou de le déposer dans l'aquarium. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil. Prendre plutôt la fiche entre les doigts, puis la tirer. Toujours débrancher les appareils de la prise de courant quand ils ne sont pas utilisés.
- Cet appareil est un chauffe-eau pour aquariums décoratifs. Ne pas utiliser cet appareil pour un usage autre que celui pour lequel il a été prévu (c.-à-d. ne pas l'utiliser avec des liquides inflammables ou potables, dans des jardins aquatiques, des piscines, des baignoires, etc., ou d'autres endroits où des personnes sont dans l'eau). Cet appareil convient à des aquariums dont la température de l'eau est au plus 35 °C. L'utilisation d'accessoires ni recommandés ni vendus par le fabricant de l'appareil peut être source de situations dangereuses.
- Ce chauffe-eau convient à un usage **DOMESTIQUE ET À L'INTÉRIEUR** seulement. Ne pas installer ni ranger le chauffe-eau là où il risque d'être exposé aux intempéries ou à des températures sous le point de congélation.
- S'assurer que le chauffe-eau est installé solidement avant de le mettre en marche. Le chauffe-eau doit être immergé au moins jusqu'à la ligne indiquant le niveau d'eau minimal, mais sans dépasser 1 m (39,5 po) de profondeur. Ce chauffe-eau pour aquarium ne doit jamais fonctionner hors de l'eau.
- Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier qu'elle est d'un calibre suffisant. Un cordon électrique de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Des précautions doivent être prises afin d'éviter qu'on tire la rallonge ou qu'on trébuche sur celle-ci. Le raccordement doit être effectué par un électricien qualifié.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec une rallonge électrique à moins que la fiche puisse être entièrement insérée. Ne pas essayer d'aller à l'encontre de cette mesure de sécurité.
- Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé; si le cordon est endommagé, il faut jeter l'appareil. Ne jamais couper le cordon.
- ATTENTION** - Tout chauffe-eau ne doit jamais fonctionner hors de l'eau.

## CONSERVER CES INSTRUCTIONS

### INSTALLATION

Pour fonctionner efficacement, le chauffe-eau pour aquarium doit être placé pour permettre la libre circulation de l'eau autour du tube en verre. S'assurer qu'il n'y a ni substrats ni décorations qui touchent le chauffe-eau.

**AVERTISSEMENT** - Le niveau d'eau de l'aquarium ne doit jamais être sous la ligne de niveau d'eau minimal indiqué sur le tube en verre du chauffe-eau. **Note : En l'absence d'eau, le chauffe-eau Fluval de série T s'éteint automatiquement pour éviter de surchauffer.**

- Choisir la température appropriée en ajustant le cadran de température.
- Placer le chauffe-eau avec son support de montage dans l'aquarium. Attendre 30 minutes avant de brancher l'appareil pour permettre au chauffe-eau de s'ajuster à la température de l'eau de l'aquarium.
- Prévoir jusqu'à 12 heures pour que le chauffe-eau atteigne la température présélectionnée. Des ajustements à la température devraient être effectués seulement après cette période.



4. L'anneau indicateur de chaleur illumine en rouge lorsque le chauffe-eau fonctionne. Une fois la température choisie atteinte, l'appareil arrête de chauffer et l'anneau indicateur de chaleur illumine en bleu.
5. La température de l'eau devrait toujours être vérifiée avec un thermomètre précis.

#### GARANTIE STANDARD DE DEUX (2) ANS

Le chauffe-eau Fluval est garanti contre tout défaut de pièces et de fabrication pour une période de deux (2) ans à partir de la date d'achat. La présente garantie est valide accompagnée d'une preuve d'achat seulement. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement seulement et ne s'applique ni aux pertes ni aux dommages directs ou indirects occasionnés aux objets animés ou inanimés, peu importe la cause. La garantie est valide seulement dans les conditions normales d'utilisation pour lesquelles l'appareil a été conçu. La garantie exclut tout dommage causé par un usage inapproprié, la négligence, une installation incorrecte, une modification, un usage abusif ou un usage commercial. Elle ne couvre pas l'usure normale, le bris de verre ou les pièces n'ayant pas été entretenues de manière adéquate. **CECI NE PORTE PAS ATTEINTE À VOS DROITS PRÉVUS PAR LA LOI.**

GARANTIE  
PROLONGÉE

**+1 AN**

**EN PRIME**

**OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE!** Enregistrez ce produit en ligne dans les 30 jours suivant l'achat et votre présente garantie sera prolongée par l'équipe Fluval sans frais. La garantie prolongée est soumise aux dispositions de la garantie Fluval courante. Les détails complets et le formulaire d'enregistrement se trouvent au :

[FluvalAquatics.com/warranty](http://FluvalAquatics.com/warranty)

#### POUR LE SERVICE DE RÉPARATIONS AUTORISÉ SOUS GARANTIE

Si vous avez des questions concernant ce produit ou avez besoin de pièces de rechange, veuillez consulter votre détaillant local. Pour les retours, veuillez rapporter le produit et le reçu original au magasin où vous avez effectué votre achat.

## ESPAÑOL

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

**ADVERTENCIA:** Para evitar lesiones, se deben tener en cuenta las precauciones básicas de seguridad, incluidas las que se detallan a continuación:

## 1. LEA Y CUMPLA CON TODAS LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD

y las advertencias importantes que figuran en el calentador antes de usarlo. De lo contrario, los peces podrían morir o el aparato podría dañarse.

2. **PELIGRO:** Para evitar una posible descarga eléctrica, se debe tener especial cuidado, ya que el equipo del acuario utiliza agua. En cada una de estas situaciones, no intente realizar usted mismo las reparaciones; devuelva el aparato a un servicio autorizado para su reparación o deséchelo.

A. Si el aparato presenta indicios de una pérdida irregular de agua o si el dispositivo de corriente residual (o el interruptor con detección de falla a tierra) se apaga, desconecte el cable de la fuente de alimentación de la fuente de alimentación principal y retire el aparato del agua.

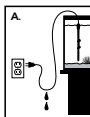
B. Examine cuidadosamente el aparato después de la instalación. No se debe enchufar si hay agua en los componentes que no están diseñados para mojarse. Antes de instalarlo, verifíquelo minuciosamente y asegúrese de que el tubo de vidrio no esté roto.

**¡ADVERTENCIA!** La carcasa del calentador es de vidrio. Manipule la unidad con cuidado en todo momento.

C. No utilice ningún aparato que tenga un cable o un enchufe dañados, que no funcione correctamente o que se haya caído o averiado de alguna manera. El cable de alimentación de este aparato no se puede reemplazar; si se daña, deberá desechar el aparato. Nunca corte el cable.

D. Para evitar que el enchufe o el tomacorriente se mojen, debe colocar el equipo al lado de un tomacorriente y asegurarse de dejar un "lazo de goteo" (ilustración A). El "lazo de goteo" es la parte del cable que está,

por debajo del nivel del tomacorriente, o del conector si se usa un cable alargador, para evitar que el agua se deslice por el cable y entre en contacto con el tomacorriente. Si el enchufe o el tomacorriente se mojan, **NO** desenchufe el cable. Desconecte el fusible o el disyuntor que provee de energía al aparato. Luego, desenchufe y verifique si hay agua en el tomacorriente.



- ADVERTENCIA:** Este aparato puede ser usado por niños de tres años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimiento, si tienen supervisión o han recibido instrucciones sobre el uso del aparato de manera segura y comprenden los peligros implicados. Nunca permita que los niños jueguen con el aparato. No permita que niños sin supervisión realicen la limpieza y el mantenimiento del aparato.
- Para evitar lesiones, no toque las piezas calientes.
- PRECAUCIÓN:** Siempre desenchufe o desconecte todos los aparatos que están dentro del acuario antes de colocar las manos en el agua o de agregar o quitar piezas, o bien mientras instala, manipula o hace el mantenimiento del equipo. Cuando introduzca o extraiga el calentador del agua, siempre desenchúfelo y no lo extraiga hasta que se haya enfriado; para ello debe esperar al menos 30 minutos. Nunca tire con fuerza del cable para desenchufarlo. Tome el enchufe y tire para desconectarlo. Desenchufe el aparato siempre que no lo utilice.
- Este aparato es un calentador para acuarios que debe usarse en acuarios decorativos. No use este aparato para ningún otro fin que no sea aquel para el que se diseñó (p. ej., no lo use con líquidos inflamables o potables; en estanques de jardín, piscinas, bañeras, etc.; o en otros lugares donde se sumerja gente). Este aparato es apto para su uso en agua con una temperatura de hasta 35 °C. El uso de accesorios que el fabricante del aparato no recomienda ni vende puede provocar condiciones de uso peligrosas.
- Este calentador es apto para uso **DOMESTICO O EN INTERIORES** únicamente. No instale o guarde el aparato en un lugar donde esté expuesto a la intemperie o a temperaturas bajo cero.
- Asegúrese de que el calentador esté bien instalado antes de utilizarlo. El calentador debe sumergirse al menos hasta el nivel de agua mínimo ("min.") indicado (pero sin exceder una profundidad de 39,5" o 1 m). Nunca debe utilizarse fuera del agua.
- Si necesita un cable alargador, utilice un cable con parámetros de uso apropiados. Un cable diseñado para menos amperios o vatios que los que usa el aparato podría sobrecalentarse. Debe tener cuidado cuando coloque el cable para que nadie se tropiece con él ni lo desenchufe. Un electricista calificado deberá realizar la conexión.
- Nunca use el aparato con un cable alargador a menos que el enchufe entre por completo. No intente anular esta función de seguridad.
- El cable de alimentación de este aparato no se puede reemplazar; si se daña, deberá desechar el aparato. Nunca corte el cable
- PRECAUCIÓN:** Este o cualquier calentador para acuarios nunca deben funcionar fuera del agua.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

### INSTALACIÓN

Para que funcione eficazmente, el calentador de acuario debe colocarse de forma que permita la libre circulación del agua alrededor del tubo de vidrio del calentador. Asegúrese de que ningún sustrato o adorno esté en contacto con el calentador. **PRECAUCIÓN:** El nivel de agua del acuario nunca debe estar por debajo de la línea de agua mínima que se muestra en el tubo de vidrio del calentador.

**Nota:** Si no está sumergido en agua, calentador Fluval serie T corta automáticamente la energía para evitar el sobrecalentamiento.

1. Para seleccionar la temperatura adecuada, regule el dial de temperatura.
2. Coloque el calentador dentro del acuario con el soporte de montaje. Espere 30 minutos antes de enchufar el calentador para que pueda adaptarse a la temperatura del agua del acuario.
3. Una vez que el calentador esté encendido, el agua puede demorar hasta 12 horas en alcanzar la temperatura deseada. Los ajustes de temperatura deben realizarse únicamente después de este período.
4. La luz indicadora se iluminará en ROJO cuando la unidad esté calentando. Una vez alcanzada la temperatura seleccionada, el equipo dejará de calentar y la luz indicadora se iluminará en AZUL.
5. La temperatura del agua del acuario siempre debe verificarse con un termómetro exacto.

#### GARANTÍA ESTÁNDAR DE 2 AÑOS

El calentador Fluval está cubierto por garantía contra piezas defectuosas o problemas de fabricación durante dos años después de la fecha de compra. Esta garantía tiene validez únicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantía está limitada a reparaciones o reemplazos solamente y no cubre pérdidas consecuentes, pérdidas o daños a animales, propiedad personal o daños a objetos animados o inanimados, independientemente de la causa. Esta garantía solo es válida en condiciones normales de funcionamiento para las cuales el aparato está destinado. La garantía excluye todos los daños causados por uso irrazonable, negligencia, instalación inadecuada, maltrato, abuso o uso comercial. La garantía no cubre el desgaste ni la rotura del vidrio ni de los componentes que no hayan recibido un mantenimiento adecuado o correcto. **ESTO NO AFECTA SUS DERECHOS ESTABLECIDOS POR LEY.**

#### DE REGALO 1 AÑO MÁS DE GARANTÍA EXTENDIDA

**¡OFERTA POR TIEMPO LIMITADO!** Registre este producto en línea dentro de los 30 días posteriores a la fecha de la compra y Fluval extenderá su garantía actual sin cargo. La garantía extendida queda sujeta a las disposiciones descritas en una garantía Fluval estándar. Detalles completos y registro disponible en:

[FluvalAquatics.com/warranty](http://FluvalAquatics.com/warranty)

#### PARA EL SERVICIO DE REPARACIÓN AUTORIZADO BAJO GARANTÍA

Si tiene algún inconveniente o preguntas acerca del funcionamiento de este producto, permítanos ayudarlo antes de devolverlo a su distribuidor. La mayoría de los problemas pueden resolverse inmediatamente comunicándose con nosotros a través de nuestro sitio web en: [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

**ESPAÑA Rolf C Hagen España S.A.** Avda. De Beniparrell, 11 y 13 – P.I. L'Alteró 46460 Silla Valencia Tlf. 961 200 945 [info@hagen.es](mailto:info@hagen.es)

## NEDERLANDS

# BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

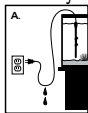
**WAARSCHUWING** – Om letsel te voorkomen, dient u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht te nemen:

1. **LEES EN VOLG ALLE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES** en alle belangrijke waarschuwingen op het apparaat en houd u eraan, voordat u het apparaat in gebruik neemt. Anders kan dit het leven van de vissen in gevaar brengen en/of schade toebrengen aan het apparaat.
2. **GEVAAR** - Neem om elektrische schokken te voorkomen speciale voorzorgsmaatregelen, omdat in de aquariumapparatuur water wordt gebruikt. Ga in geen van de onderstaande situaties zelf repareren, maar verzend het apparaat naar een erkende reparatiedienst of gooi het weg.
  - A. Als het apparaat tekenen van abnormale waterlekage vertoont, of als de verliesstroomschakelaar- of aardlekschakelaar afspringt, dient u de voedingskabel uit het stopcontact te trekken en deze uit het water te halen.
  - B. Controleer het apparaat na de installatie zorgvuldig. Het mag niet worden ingeschakeld als er water aanwezig is op onderdelen die niet nat mogen worden. Controleer vóór de installatie zorgvuldig of de glazen buis niet gebroken is.

**WAARSCHUWING!** De behuizing van de verwarming is gemaakt van glas. Behandel het apparaat te allen tijde voorzichtig.

C. Gebruik het apparaat nooit wanneer de kabel of stekker beschadigd is, als het slecht werkt of gevallen of beschadigd is. De voedingskabel van dit apparaat kan niet vervangen worden; als de kabel beschadigd is, moet het apparaat worden weggegooid. Snijd nooit in de kabel.

D. Om te vermijden dat de stekker van het apparaat of het stopcontact nat wordt, plaatst u het apparaat aan een zijde van een stopcontact dat op een muur is bevestigd. Zo voorkomt u dat er water op het stopcontact of de stekker druppelt. Er moet een "druppellus" (afb. A) worden gemaakt. De "druppellus" is het deel van de kabel onder het stopcontact of het verbindingsstuk (bij het gebruik van een verlengkabel) dat verhindert dat er water langs de kabel naar beneden loopt en in contact komt met het stopcontact. Als de stekker of het stopcontact toch nat wordt, trek de stekker er dan **NIET** uit. Koppel de zekering of stroomonderbreker die voeding aan het apparaat levert los, haal de stekker uit het stopcontact en controleer of er water in het stopcontact zit.



3. **WAARSCHUWING** – Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 3 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met onvoldoende ervaring of kennis, indien ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de gevaren die eraan verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

4. Raak om letsel te voorkomen geen hete onderdelen aan.

5. **LET OP** – Schakel altijd alle apparaten in het aquarium uit of trek de stekker uit het stopcontact vóór u uw handen in het water steekt, vóór het aanbrengen of verwijderen van onderdelen en tijdens de installatie, het onderhoud of de bediening van het apparaat. Trek voor het plaatsen van de verwarming in het water of verwijderen uit het water altijd de stekker uit het stopcontact, en neem het apparaat pas uit het water nadat het minimaal gedurende 30 minuten is afgekoeld. Trek nooit aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te trekken. Trek aan de stekker om het apparaat los te koppelen van de stroomvoeding. Trek als het apparaat niet wordt gebruikt altijd de stekker uit het stopcontact.

6. Dit apparaat is een aquariumverwarming voor gebruik in sieraquariums. Gebruik dit apparaat niet voor andere doeleinden (dus niet met ontvlambare of drinkbare vloeistoffen, in zwembaden of andere situaties waarin mensen zich in het water bevinden, in tuinvijvers, badkamers enz.). Dit apparaat kan gebruikt worden in water met temperaturen tot 35 °C. Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen of verkocht door de fabrikant van het apparaat kan tot een onveilige situatie leiden.

7. Deze verwarming is alleen geschikt voor gebruik **BINNENSHUIS/HUISHOUELIJK** gebruik. Zet of bewaar het apparaat niet op plaatsen waar het wordt blootgesteld aan vorst.

8. Zorg ervoor dat de verwarming goed is geïnstalleerd voordat u hem gaat gebruiken. De verwarming moet worden ondergedompeld in water tot minimaal het aangegeven minimale waterpeil "min." (maar niet dieper dan 39,5" / 1 m). Deze aquariumverwarming mag nooit buiten water worden gebruikt.

9. Als er een verlengsnoer nodig is, moet dat de juiste stroomsterkte hebben. Een snoer dat berekend is op een lichtere belasting dan waarmee het apparaat werkt, kan oververhit raken. Zorg ervoor dat het snoer zodanig wordt geplaatst dat niemand erover kan vallen of eraan kan trekken. De aansluiting moet door een gekwalificeerde elektricien worden uitgevoerd.

10. Gebruik het apparaat nooit met een verlengsnoer als de stekker er niet volledig in kan worden gestoken. Probeer niet om deze veiligheidsvoorziening te omzeilen.

11. De voedingskabel van dit apparaat kan niet vervangen worden; als de kabel beschadigd is, moet het apparaat worden weggegooid. Snijd nooit in de kabel.

12. **LET OP:** Deze verwarming, noch andere verwarmingen mogen nooit buiten water worden gebruikt.

# BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

## INSTALLATIE

Om efficiënt te kunnen werken, moet de aquariumverwarming zodanig worden geplaatst dat het water vrij rond de glazen verwarmingsbuis kan bewegen. Zorg ervoor dat er geen blokkades van substraat of decoraties met de verwarming in aanraking komen.

**LET OP** - Het waterpeil mag nooit onder de minimumwaterlijn komen die op de glazen verwarmingsbuis is aangegeven. **Opmerking: De Fluval T-serie-verwarming schakelt om oververhitting te voorkomen automatisch de stroom uit als er geen water is.**

1. Selecteer de juiste temperatuur door de temperatuurregelaar aan te passen.
2. Plaats de verwarming met de bevestigingsbeugel in het aquarium. Wacht 30 minuten voordat u de stekker in het stopcontact steekt. Hierdoor kan de verwarming zich aan de watertemperatuur van het aquarium aanpassen.
3. Houd er rekening mee dat het tot 12 uur kan duren voordat het water de gewenste temperatuur heeft bereikt. Pas hierna mag de temperatuur worden aangepast.
4. De warmte-indicatorring brandt **ROOD** wanneer het apparaat aan het verwarmen is. Wanneer de geselecteerde temperatuur is bereikt, stopt het apparaat met verwarmen en gaat de warmte-indicatorring **BLAUW** branden.
5. Controleer de watertemperatuur van het aquarium altijd met een goed werkende thermometer.

## STANDAARD 2 JAAR GARANTIE

Voor de Fluval verwarming geldt een garantie voor materiaal- en productiefouten gedurende een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum. Deze garantie is alleen geldig met het aankoopbewijs. De garantie is beperkt tot reparatie of vervanging en dekt geen gevolgschade, verlies of schade aan levende dieren en persoonlijke bezittingen of schade aan levenloze voorwerpen, ongeacht de oorzaak hiervan. Deze garantie is alleen geldig wanneer het apparaat wordt gebruikt onder de bedoelde gebruiksomstandigheden. Schade als gevolg van onredelijk gebruik, onachtzaamheid, verkeerde installatie, manipulatie, misbruik of commercieel gebruik valt buiten de garantie. De garantie dekt geen slijtage, glasbreuk of onderdelen die onvoldoende of foutief zijn onderhouden. **DIT HEEFT GEEN INVLOED OP UW STATUTAIRE RECHTEN.**

## BONUS

## +1 JAAR VERLENGDE GARANTIE

**AANBIEDING VAN BEPERKTE DUUR!** AANBIEDING VAN BEPERKTE DUUR! Registreer dit product binnen 30 dagen na aankoop online en Fluval zal uw huidige garantie kosteloos verlengen. De verlengde garantie is onderhevig aan de bepalingen die staan vermeld in de standaard Fluval-garantie. Ga voor uitgebreide details en registratie naar:

[FluvalAquatics.com/warranty](https://www.FluvalAquatics.com/warranty)

## VOOR ERKENDE REPARATIESERVICE ONDER GARANTIE TEGENDRUK

Raadpleeg eerst uw plaatselijke winkelier als u vragen heeft over het product of onderdelen nodig heeft. Breng voor het retourneren het product en de originele kwitantie terug naar de winkel waar het oorspronkelijk werd gekocht.

## PORTUGUÊS

# INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

**AVISO** – Para evitar ferimentos, deve seguir as precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes:

## 1. LEIA E SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

e todas as advertências importantes no equipamento antes de utilizar o aquecedor. O não cumprimento destas instruções poderá resultar na morte dos peixes e/ou danos no equipamento.

2. **PERIGO** - Para evitar possíveis choques elétricos, deve tomar cuidados especiais, uma vez que é usada água na

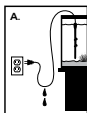
utilização do equipamento de aquário. Em cada uma das seguintes situações, não tente efetuar reparações; devolva o equipamento a um representante autorizado para manutenção ou elimine-o.

- A. Se o equipamento apresentar qualquer sinal de vazamentos de água anormais ou se o RCD (ou GFCI - Interruptor de Corrente Com Falhas de Ligação à Terra) se desligar, desligue o cabo de alimentação da fonte de alimentação e remova-o da água.
- B. Examine cuidadosamente o equipamento após a instalação. Não deve ser ligado à tomada se encontrar água em peças que não foram concebidas para ficarem molhadas. Antes da instalação, verifique cuidadosamente e garanta que o tubo de vidro não está partido.

**AVISO!** A estrutura do aquecedor é feita de vidro. Manuseie a unidade sempre com cuidado.

- C. Não utilize o equipamento se este tiver uma ficha ou um cabo danificado, se funcionar de forma errada, se o tiver deixado cair ou se estiver danificado de alguma forma. O cabo de alimentação deste equipamento não pode ser substituído; se o cabo de alimentação estiver danificado, o equipamento deve ser eliminado. Nunca corte o cabo de alimentação.

- D. Para evitar molhar a ficha ou a tomada elétrica do equipamento, coloque o equipamento ao lado de uma tomada de parede de forma a impedir a queda de água para a tomada ou para a ficha. Deve ser colocada uma "alça de gotejamento" (ilust. A).



A "alça de gotejamento" consiste naquela parte do cabo abaixo do nível da tomada ou da ficha caso seja utilizado um cabo de extensão, que evita que a água percorra o cabo e entre em contacto com a tomada. Se a ficha ou a tomada ficar molhada, NÃO retire o cabo da tomada. Retire o fusível ou o disjuntor que fornece energia ao equipamento e, em seguida, retire a ficha da tomada e procure vestígios de água na tomada.

3. **AVISO** – Este equipamento pode ser utilizado por crianças a partir dos 3 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento apenas sob supervisão ou caso tenham recebido instruções de utilização de forma segura do equipamento e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
4. Para evitar ferimentos, não toque em peças quentes.
5. **CUIDADO** - Desligue sempre a alimentação elétrica de todos os equipamentos do aquário antes de colocar as mãos na água, antes de colocar ou retirar peças e durante a instalação, manutenção ou manuseamento do equipamento. Durante a introdução ou remoção do aquecedor da água, desligue sempre a alimentação elétrica e não retire o equipamento da água até que tenha sido permitido o seu arrefecimento durante pelo menos 30 minutos. Nunca puxe um cabo com força para retirar uma ficha da tomada. Agarre a ficha e puxe-a para retirá-la da tomada. Desligue sempre o equipamento da tomada elétrica quando não estiver em uso.
6. Este equipamento é um aquecedor de aquário para uso em aquários ornamentais. Não utilize este equipamento para outra finalidade que não a pretendida (isto é, não o utilize com líquidos potáveis ou inflamáveis, em lagos de jardim, em piscinas, banheiras, etc., ou noutras situações nas quais existam pessoas imersas). Este equipamento é adequado a uma utilização em temperaturas de água de até 35 °C. O uso de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do equipamento pode provocar uma situação de insegurança.
7. Este aquecedor destina-se apenas a um uso **INDOOR/DOMÉSTICO**. Não instale nem guarde o equipamento em locais expostos a más condições atmosféricas ou a temperaturas abaixo dos 0 °C.
8. Assegure-se de que o aquecedor está instalado de forma segura antes de o colocar em funcionamento.

O aquecedor deverá estar mergulhado em água pelo menos até ao Nível Mínimo de Água "mín." indicado (mas sem exceder a profundidade de 39.5" / 1 m). Este aquecedor de aquário nunca deve ser colocado em funcionamento fora de água.

9. Se for necessário um cabo de extensão, deve utilizar um cabo com a classificação apropriada. Um cabo com capacidade em amperes ou em watts inferior à do equipamento pode sobreaquecer. É preciso ter cuidado ao colocar o cabo de alimentação, para que ninguém o puxe nem tropece nele. A ligação deve ser efetuada por um electricista qualificado.
10. Nunca utilize com uma extensão, exceto se conseguir inserir completamente a ficha. Não ignore esta medida de segurança.
11. O cabo de alimentação deste equipamento não pode ser substituído; se o cabo de alimentação estiver danificado, o equipamento deve ser eliminado. Nunca corte o cabo de alimentação.
12. **ATENÇÃO:** Nem este, nem qualquer outro aquecedor deverão ser utilizados fora de água.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

### INSTALAÇÃO

Para um funcionamento eficiente, o aquecedor de aquário deverá estar posicionado de maneira a permitir a livre circulação de água em redor do tubo de vidro do aquecedor. Garanta que nenhum dos substratos ou decorações entra em contacto com o aquecedor.

**CUIDADO** - O nível de água do aquário nunca deverá ser inferior à linha de mínimo de água indicada no tubo de vidro do aquecedor. **Nota: Na ausência de água, o aquecedor Série T Fluval corta imediatamente a alimentação para evitar o sobreaquecimento..**

1. Selecione a temperatura correta ao ajustar o Mostrador de Temperatura.
2. Posicione o aquecedor no aquário com o suporte de montagem. Aguarde 30 minutos antes de ligar à tomada elétrica para permitir o ajuste do aquecedor à temperatura da água no aquário.
3. Uma vez que o aquecedor esteja ligado, poderá demorar até 12 horas para que a água atinja a temperatura desejada. Os ajustes à temperatura devem ser realizados apenas após esse período.
4. O anel indicador de aquecimento iluminar-se-á a VERMELHO quando a unidade estiver a aquecer. Uma vez atingida a temperatura selecionada, a unidade interromperá o aquecimento e o anel indicador de aquecimento iluminar-se-á a AZUL.
5. A temperatura da água no aquário deve ser sempre verificada com um termómetro preciso.

### GARANTIA PADRÃO DE 2 ANOS

O Aquecedor Fluval tem garantia para peças defeituosas e mão de obra por um período de dois anos a partir da data da compra. Esta garantia é válida somente com prova de compra. A garantia é limitada a reparos ou substituição da unidade e não cobre quaisquer perdas consequentes ou danos a objetos ou seres vivos, nem danos em objetos animados ou inanimados, qualquer que seja a sua causa. Esta garantia é válida somente em condições de funcionamento normais para as quais a unidade foi concebida. A mesma exclui quaisquer danos causados por uso impróprio, negligência, instalação inadequada, adulteração, uso excessivo ou uso comercial. Esta garantia não abrange desgaste, quebra de vidros ou peças que não tenham sido sujeitas a uma manutenção correta ou adequada. **ISTO NÃO AFETA OS SEUS DIREITOS LEGAIS.**

## BÔNUS

## +1 ANO

## DE EXTENSÃO DE GARANTIA

**OFERTA POR TEMPO LIMITADO!** Registe este produto online no espaço de 30 dias após a compra e a Fluval estenderá a sua garantia atual sem qualquer custo adicional. A extensão da garantia está sujeita às disposições na garantia padrão da Fluval. Detalhes completos e registo disponíveis em:

[FluvalAquatics.com/warranty](http://FluvalAquatics.com/warranty)

### PARA UM SERVIÇO DE REPARAÇÃO AUTORIZADO AO ABRIGO DA GARANTIA

Caso tenha dúvidas sobre este produto ou necessite de peças de substituição, consulte o seu vendedor local. Para devoluções, entregue o produto e o recibo original na loja onde foi inicialmente comprado.

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Для защиты от травм необходимо соблюдать основные меры предосторожности, включая указанные далее.

### 1. Перед началом использования **ПРОЧИТАЙТЕ И СОБЛЮДАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

и все важные уведомления, касающиеся нагревателя. Несоблюдение этого требования может привести к гибели рыб и (или) повреждению этого устройства.

2. **ОПАСНОСТЬ.** Во избежание возможного поражения электрическим током необходимо соблюдать особую осторожность, поскольку во время эксплуатации аквариумное оборудование контактирует с водой. При возникновении любой из следующих ситуаций не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство; верните его в официальный сервисный центр для обслуживания или утилизируйте.

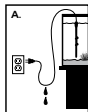
A. Если обнаружены признаки аномальной протечки воды в устройстве или если выключается устройство защитного отключения (УЗО) (или прерыватель тока при электрическом замыкании на землю), отсоедините шнур питания от электросети (основного источника питания) и извлеките из воды.

B. После установки тщательно осмотрите устройство. Не следует подключать его при наличии воды на деталях, которые должны оставаться сухими. Перед установкой тщательно проверьте и убедитесь в том, что на стеклянной трубке нет трещин.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Корпус нагревателя выполнен из стекла. Соблюдайте осторожность при обращении с устройством.

C. Не используйте устройство, если его шнур или вилка повреждены, если оно неисправно, упало или повреждено каким-либо иным образом. Шнур питания этого устройства не подлежит замене; в случае повреждения шнура устройство следует утилизировать. Никогда не обрезайте шнур.

D. Во избежание попадания влаги в вилку или розетку установите устройство напротив стены с розеткой, чтобы вода не стекала на розетку или вилку. Необходимо оборудовать **каплеуловительную кабельную петлю для стока воды** (см. рис. A). Каплеуловительная кабельная петля — это часть шнура ниже уровня розетки или соединителя в случае, если используется удлинитель. Благодаря ей вода не будет стекать по шнуру и не попадет в розетку. Если вилка или розетка намокли, **НЕ** отключайте электрический шнур. Отключите питание с помощью предохранителя или автоматического выключателя, через который осуществляется подача электропитания к устройству, затем выньте вилку из розетки и убедитесь в отсутствии воды в розетке.



3. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Это устройство может использоваться детьми в возрасте 3 лет и старше, лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями либо лицами без надлежащего опыта и знаний, если за ними обеспечен присмотр или они проинструктированы о безопасной эксплуатации устройства и осознают связанные с ним опасности. Детям запрещено играть с устройством. Очистка и техническое обслуживание пользователем не должны проводиться детьми без присмотра.



4. Во избежание травм не касайтесь горячих частей нагревателя.
5. **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.** Перед тем как опустить руки в воду, установите или снимите какие-либо детали, а также выполните любые операции по установке, обслуживанию или переноске оборудования, обязательно отключите или отсоедините все устройства в аквариуме от электросети. При помещении или извлечении нагревателя из воды всегда сначала вынимайте вилку из розетки и не вытаскивайте нагреватель из воды до тех пор, пока он не остынет в течение как минимум 30 минут. Никогда не дергайте за шнур, чтобы вытащить вилку из розетки. Возьмитесь за вилку и потяните за нее до отсоединения. Если устройство не используется, обязательно вынимайте вилку из розетки.
6. Данный бытовой прибор представляет собой аквариумный нагреватель, предназначенный для использования в декоративных аквариумах. Не используйте этот прибор не по назначению (т. е. не используйте его для нагрева воспламеняющихся или пищевых жидкостей, в садовых прудах, бассейнах, ваннах и т. д., или в других ситуациях, когда в воде находятся люди). Прибор подходит для использования при температуре воды до 35 °С. Использование дополнительных приспособлений, не рекомендованных или не продаваемых производителем устройства, может создавать опасные условия.
7. Данный нагреватель подходит для использования только в **ПОМЕЩЕНИИ/ДОМА**. Не устанавливайте и не храните устройство там, где оно будет подвергаться воздействию погодных условий или отрицательной температуры.
8. Перед эксплуатацией убедитесь, что нагреватель надежно закреплен. Нагреватель должен быть погружен в воду по крайней мере до указанного минимального уровня «min.» (но не превышая глубину в 39,5 дюйма / 1 м). Данный аквариумный нагреватель нельзя включать вне воды.
9. Если необходим удлинитель, используйте шнур с соответствующими номинальными характеристиками. Шнур, рассчитанный на меньшую силу тока или мощность по сравнению с номинальными характеристиками устройства, может перегреться. Соблюдайте осторожность при прокладке шнура; он не должен натягиваться или путаться под ногами. Подключение должно выполняться квалифицированным электромонтажником.
10. Никогда не используйте нагреватель с удлинителем, если в него невозможно полностью вставить штепсельную вилку. Не пытайтесь обойти эту функцию безопасности.
11. Шнур питания этого устройства не подлежит замене; в случае повреждения шнура устройство следует утилизировать. Никогда не обрезайте шнур.
12. **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.** Этот или любой нагреватель никогда не должен эксплуатироваться вне воды.

## СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

### УСТАНОВКА

Для надлежащей работы аквариумный нагреватель должен быть расположен таким образом, чтобы вода свободно циркулировала вокруг стеклянной трубки нагревателя. Убедитесь, что нагреватель не контактирует с субстратом или декоративными элементами аквариума.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.** Уровень воды в аквариуме никогда не должен быть ниже минимальной отметки, указанной на стеклянной трубке нагревателя. **Примечание.** Во избежание перегрева нагреватель Fluval серии T автоматически отключает питание при отсутствии воды.

1. Выберите подходящую температуру, повернув регулятор температуры в нужное положение.
2. Расположите нагреватель в аквариуме, используя кронштейн для монтажа. Подождите 30 минут перед подключением устройства. Это позволит нагревателю адаптироваться к температуре воды в аквариуме.
3. После включения нагревателя может потребоваться до 12 часов, чтобы температура воды достигла желаемого уровня. Регулировка температуры может выполняться только по истечении данного времени.

4. Кольцо индикации нагрева будет гореть КРАСНЫМ во время нагрева. После достижения выбранной температуры устройство перестанет нагревать воду и кольцо индикации нагрева будет гореть СИНИМ.
5. Температуру воды в аквариуме всегда следует проверять с помощью надежного термометра.

#### СТАНДАРТНАЯ 2-ЛЕТНЯЯ ГАРАНТИЯ

На нагреватель Fluval распространяется гарантия качества изготовления и отсутствия дефектных деталей в течение двух лет с момента покупки. Эта гарантия действительна только при наличии подтверждения покупки. Гарантия ограничивается только ремонтом или заменой и не покрывает косвенный ущерб, ущерб или причинение вреда живым существам или личному имуществу, а также последствия травм живых существ или повреждения имущества, независимо от их причины. Эта гарантия действительна только при нормальных условиях эксплуатации, на которые рассчитано это устройство. Она исключает любой ущерб, вызванный неразумным использованием, небрежностью, неправильной установкой, посторонним вмешательством, неправильной эксплуатацией или использованием в коммерческих целях. Гарантия не распространяется на износ, разбитое стекло или те части, которые не обслуживались должным образом. **ЭТО НЕ ВЛИЯЕТ НА ВАШИ ЗАКОННЫЕ ПРАВА.**

## БОНУС

## + 1 ГОД ПРОДЛЕНИЯ ГАРАНТИИ

**ВРЕМЯ ДЕЙСТВИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ОГРАНИЧЕНО!** Зарегистрируйте изделие через Интернет в течение 30 дней с момента покупки и получите бесплатное продление имеющейся гарантии компанией Fluval. В отношении продленной гарантии действуют условия, указанные в стандартной гарантии Fluval. Подробные данные и регистрация по адресу:

[FluvalAquatics.com/warranty](http://FluvalAquatics.com/warranty)

#### ДЛЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА В АВТОРИЗОВАННОМ СЕРВИСНОМ ЦЕНТРЕ

Если у вас возникли вопросы о данном продукте или вам требуются запасные части, обратитесь в ближайший дилерский центр. Для возврата принесите товар и оригинал чека в магазин, где была совершена покупка.

## POLSKI

# WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**OSTRZEŻENIE** – Aby zapobiec możliwości odniesienia obrażeń, należy przestrzegać podstawowych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, w tym wymienionych poniżej:

## 1. NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

aoraz wszystkie ważne uwagi dotyczące grzałki przed jej użyciem. Zlekceważenie tego zalecenia może spowodować śmierć ryb i/lub uszkodzenie urządzenia.

2. **NIEBEZPIECZEŃSTWO** - Aby zapobiec możliwości porażenia prądem elektrycznym, należy zachować szczególną uwagę ze względu na obecność wody w akwarium. W żadnej z wymienionych poniżej sytuacji nie wolno próbować przeprowadzania naprawy na własną rękę – należy przekazać urządzenie do autoryzowanego serwisu lub do utylizacji.

A. Jeżeli urządzenie wykazuje jakiegokolwiek oznaki nietypowego wycieku wody lub następuje wyzwolenie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) lub wyłącznika ziemnozwarciowego (GFCI), należy odłączyć przewód zasilający od sieci.

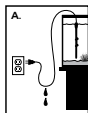
B. Dokładnie sprawdzić działanie urządzenia po zakończeniu jego instalacji. Nie wolno podłączać urządzenia do zasilania, jeżeli woda pozostaje na jakichkolwiek częściach, które nie mają być wilgotne. Przed

przystąpieniem do montażu należy dokładnie sprawdzić czy szklana rurka nie jest pęknięta.

**OSTRZEŻENIE!** Korpus grzałki jest szklany. Bezwzględnie obchodzi się z nim ze skrajną ostrożnością.

C. Nie wolno używać urządzenia, jeżeli jego przewód zasilający lub wtyczka jest uszkodzony/uszkodzona lub jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo bądź zostało upuszczone na ziemię lub uszkodzone w jakikolwiek inny sposób. Przewód zasilający urządzenia nie może być wymieniany – w razie uszkodzenia przewodu należy pozbyć się całości urządzenia. W żadnym wypadku nie wolno przecinać przewodu.

D. Aby uniknąć możliwości zamoczenia wtyczki lub gniazdka urządzenia, należy ustawić je obok ściennego gniazdka zasilania w taki sposób, aby woda nie mogła ściekać po wtyczce lub gniazdku. Użytkownik powinien wykonać „**pętlę okapową**” (patrz „A”) przewodu zasilającego. „**Pętla okapowa**” stanowi część przewodu znajdującą się poniżej poziomu gniazda lub wtyczki, aby uniemożliwić ściekanie wody po przewodzie i przedostanie się jej do gniazda. W razie zamoczenia wodą wtyczki lub gniazdka, **NIE WOLNO** wyjmować wtyczki przewodu z gniazdka zasilania. Przed odłączeniem od zasilania elektrycznego i sprawdzeniem, czy w gnieździe nie ma wody należy wyjąć bezpiecznik lub ustawić wyłącznik na zasilaniu gniazda w pozycji wyłączonej.



3. **OSTRZEŻENIE** – Urządzenie to może być obsługiwane przez dzieci, które ukończyły 3 lat oraz przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, pod warunkiem zapewnienia im nadzoru lub przekazania instrukcji użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumienia przez te osoby związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić ani przeprowadzać konserwacji urządzenia bez nadzoru.

4. Nie wolno dotykać części gorących – grozi wypadkiem.

5. **UWAGA** - Przed włożeniem rąk do wody, montowaniem lub wyjmowaniem jakichkolwiek części oraz przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich prac związanych z instalacją, konserwacją bądź obsługą urządzenia należy zawsze odłączyć od zasilania wszystkie urządzenia i akcesoria akwarium. Wkładając grzałkę lub wyjmując ją z wody należy najpierw odłączyć wtyczkę jej przewodu od gniazda elektrycznego i poczekać co najmniej 30 minut, aż urządzenie wystygnie. Nie wolno pociągać za przewód, aby wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania. Aby odłączyć urządzenie, należy pociągnąć za wtyczkę. Należy zawsze odłączyć urządzenie od gniazda zasilania, gdy nie jest ono używane.

6. Urządzenie jest grzałką przeznaczoną do akwariów ozdobnych. Zabrania się używać go w innych celach (np. z cieczami łatwopalnymi lub napojami, w oczkach wodnych ogrodowych, basenach, wannach itp. ani w zbiornikach wody, z których korzystają ludzie. Urządzenie nadaje się do użytku w wodzie o temperaturze nie wyższej niż 35°C. Używanie jakichkolwiek akcesoriów, które nie są zalecane lub które nie są sprzedawane przez producenta urządzenia może być przyczyną występowania niebezpiecznych warunków pracy.

7. Grzałka przeznaczona jest wyłącznie do użytku **DÓMOWEGO I W POMIĘSZCZENIACH ZAMKNIĘTYCH**. Urządzenie nie może być instalowane ani przechowywane w miejscu, w którym będzie narażone na działanie czynników atmosferycznych lub temperatury grożącej zamrożeniem.

8. Grzałka musi być solidnie przymocowana przed jej włączeniem. Grzałkę należy zanurzyć w wodzie przynajmniej do znaku „Min.” (przy czym na głębokość nie większą niż 39,5” / 1 m). Nie wolno włączać grzałki wyjętej z wody.

9. Jeżeli konieczne jest korzystanie z przedłużaczy, muszą one posiadać wymagane parametry znamionowe. Przewód przystosowany do mniejszej wartości znamionowej natężenia prądu lub mocy niż urządzenie może się przegrzewać. Przewód zasilający powinien zostać ułożony w sposób zapobiegający możliwości potknięcia się o niego. Połączenia elektryczne powinny zostać wykonane przez wykwalifikowanego elektryka.

10. Nie wolno łączyć urządzenia do przedłużacza, który uniemożliwia wsunięcie wtyczki przewodu do oporu. Nie wolno zlekceważyć takiego zabezpieczenia.
11. Przewód zasilający urządzenia nie może być wymieniany – w razie uszkodzenia przewodu należy pozbyć się całości urządzenia. W żadnym wypadku nie wolno przecinać przewodu.
12. **UWAGA:** Nie wolno włączać grzałki wyjętej z wody.

## ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

### MONTAŻ

W celu prawidłowego działania grzałka akwariowa musi zostać zamocowana w sposób umożliwiający swobodny ruch wody wokół szklanej obudowy grzałki. Upewnij się, że grzałka nie dotyka podłoża ani dekoracji.

**OSTRZEŻENIE** - Poziom wody w akwarium nie może spaść poniżej znaku minimum na szklanej rurce grzałki. **Uwaga: W przypadku braku wody grzałka Fluval serii T automatycznie odłączy zasilanie, aby zapobiec przegrzaniu.**

1. Ustaw temperaturę pokrętle na podziałce.
2. Umieść grzałkę w akwarium, przymocowując ją do wspornika montażowego. Odczekaj 30 minut przed podłączeniem grzałki do zasilania, pozwalając jej na dostosowanie się do temperatury wody w akwarium.
3. Po podłączeniu grzałki do zasilania ogrzanie wody do wymaganej temperatury może zająć do 12 godzin. Regulację temperatury należy przeprowadzić dopiero po upływie tego okresu.
4. W czasie gdy grzałka ogrzewa wodę, wskaźnik grzania będzie świecić się na CZERWONO. Po uzyskaniu zadanej temperatury, grzałka przestanie ogrzewać wodę, a wskaźnik grzania będzie świecił się na NIEBIESKO.
5. Temperaturę wody w akwarium należy sprawdzać zawsze przy użyciu precyzyjnego termometru.

### 2-LETNIA GWARANCJA W STANDARDZIE

Grzałka Fluval jest objęta gwarancją na części i robociznę, obowiązującą przez okres dwóch lat od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje pod warunkiem okazania dowodu zakupu. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany uszkodzonej części i nie obejmuje żadnych szkód wynikowych ani strat lub szkód dotyczących wyposażenia bądź ryb czy też jakiegokolwiek mienia prywatnego, jak również wszelkiego rodzaju obiektów ożywionych lub nieożywionych, bez względu na ich przyczynę. Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie pod warunkiem przestrzegania normalnych warunków użytkowania urządzenia, do których jest ono przeznaczone. Nie obejmuje ona żadnych uszkodzeń spowodowanych nierozsądnym użytkowaniem, zaniedbaniem, nieprawidłowym montażem, wprowadzeniem jakichkolwiek przeróbek, użytkowaniem w celach, do których urządzenie nie jest przeznaczone bądź do celów handlowych. Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia i nie obowiązuje w odniesieniu do uszkodzeń spowodowanych brakiem przeprowadzania prac konserwacyjnych. **POWYŻSZE POSTANOWIENIA NIE STANOWIĄ NARUSZENIA PRAW KONSUMENTÓW OKREŚLONYCH OBOWIĄZUJĄCYMI PRZEPISAMI PRAWA.**

### DODATKOWY ROK GWARANCJI

**OFERTA LIMITOWANA!** Zarejestruj produkt online w ciągu 30 dni od daty zakupu, a firma Fluval bez dodatkowych opłat wydłuży jego okres gwarancyjny. Gwarancja rozszerzona podlega postanowieniom obowiązującym dla standardowej gwarancji udzielanej przez firmę Fluval. Wszystkie informacje na ten temat można znaleźć na stronie:

[FluvalAquatics.com/warranty](http://FluvalAquatics.com/warranty)

### NAPRAWY GWARANCYJNE W AUTORYZOWANYM SERWISIE

Pytania dotyczące produktu oraz zamówienia na części zamienne należy kierować do najbliższego sprzedawcy. Można zwrócić produkt pierwotnemu sprzedawcy za okazaniem oryginału dowodu zakupu.

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**VÝSTRAHA** – Pro ochranu před zraněním dodržujte základní bezpečnostní opatření, včetně následujících:

### 1. PŘEČTĚTE SI A DODRŽUJTE VEŠKERÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

a všechny důležité poznámky ke spotřebiči před jeho použitím. Pokud tak neučiníte, může dojít k úhynu ryb a/nebo poškození tohoto spotřebiče.

2. **NEBEZPEČÍ** - Abyste předešli možnému zásahu elektrickým proudem, postupujte s mimořádnou opatrností, protože se při použití vybavení do akvária využívá voda. Při každé z následujících situací se nepokoušejte provádět opravy sami; vraťte spotřebič do autorizovaného servisu k opravě nebo spotřebič zlikvidujte.

A. Pokud spotřebič vykazuje jakékoli známky abnormálního úniku vody nebo pokud se vypnou jističe RCD (nebo GFCI – zemního proudu), odpojte napájecí šňůru od hlavního zdroje a vyjměte spotřebič z vody.

B. Spotřebič po instalaci pečlivě prověřte. Jestliže se na částech, které by neměly být mokré, nachází voda, neměli byste ho připojovat k napájení. Před instalací pečlivě zkontrolujte a ujistěte se, zda není skleněná trubice prasklá.

**VÝSTRAHA!** Kryt topení je vyroben ze skla. Vždy s jednotkou zacházejte opatrně.

C. Spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený kabel či zástrčku, pokud je porouchaný nebo pokud došlo k jeho upuštění či jakémukoli poškození. Napájecí kabel tohoto spotřebiče nelze vyměnit; pokud dojde k jeho poškození, spotřebič by měl být zlikvidován. Kabel nikdy neodstříhávejte.

D. Abyste předešli případnému namočení zástrčky spotřebiče nebo zásuvky, umístěte ho stranou od zásuvky na stěnu, aby na zásuvku či zástrčku nemohla kapat voda. Měli byste vytvořit „odkapávací smyčku“ (obr. A). „**Odkapávací smyčka**“ je ta část kabelu, která se nachází pod úrovní zásuvky nebo konektoru, pokud je použit prodlužovací kabel. Tato smyčka brání tomu, aby po kabelu stékala voda rovnou k zásuvce. Pokud se zástrčka nebo zásuvka namočí, kabel **NEODPOJUJTE**. Vypněte pojistku nebo jistič obvodu, který dotýčnou zásuvku napájí, poté odpojte zástrčku a zkontrolujte, zda v zásuvce není voda.



3. **VAROVÁNÍ** – Tento spotřebič mohou používat děti starší 3 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dozorem či pokud jsou poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou hrozící nebezpečí. Děti si nesmí se spotřebičem hrát. Děti bez dozoru nesmí provádět čištění a údržbu zařízení.

4. Abyste předešli poranění, nedotýkejte se zahřívajících částí.

5. **UPOZORNĚNÍ** - Před vložením rukou do vody, nasazováním nebo snímáním součástí a během instalace, údržby vybavení či manipulace s ním vždy odpojte všechny spotřebiče v akváriu od elektrického přívodu. Kdykoli vkládáte topení do vody nebo ho vytahujete, vždy vypojte hlavní napájecí kabel ze sítě a nevytahujte zařízení z vody, dokud po dobu alespoň 30 minut nezchladlo. Při odpojování ze zásuvky nikdy netahajte za kabel. Uchopte zástrčku a vytáhněte ji. Jestliže spotřebič nepoužíváte, vždy ho vypojte ze zásuvky.

6. Toto zařízení je akvarijní topení k použití v okrasných akváriích. Nepoužívejte je pro jiné účely, než pro jaké je určeno (nepoužívejte je v hořlavých nebo pitných kapalinách, v zahradních jezírkách, bazénech, vanách apod. ani v jiných situacích, kde se ve vodě vyskytují lidé). Toto zařízení je vhodné pro teplotu vody do 35 °C. Použití příslušenství nedoporučeného nebo nedodávaného výrobcem zařízení může způsobit rizikový stav výrobku.

7. Toto topení je vhodné pouze pro **VNITRNÍ/DOMÁCÍ** použití. Neinstalujte ani neskladujte spotřebič v místech, 21

kde by byl vystaven povětrnostním vlivům nebo teplotám pod bodem mrazu.

8. Před použitím topidla se ujistěte, že je instalováno bezpečně. Topení musí být ponořeno pod hladinu vody minimálně po označenou rysku „min.“ (ne však více než do hloubky 39,5 palce / 1 m). Toto akvarijní topení nesmí být spuštěno mimo vodu.
9. Je-li nutné použít prodlužovací kabel, použijte kabel s vhodnými parametry. Kabel určený pro nižší proudové nebo výkonové zatížení, než stanoví specifikace spotřebiče, se může přehřát. Kabel umístěte tak, aby o něj nebylo možné zakopnout nebo za něj tahat. Připojení by měl provést kvalifikovaný elektrikář.
10. Nikdy zařízení nepoužívejte s prodlužovacím kabelem, pokud nemůžete zástrčku plně zastrčit. Nepokoušejte se toto bezpečnostní opatření obejít.
11. Napájecí kabel tohoto spotřebiče nelze vyměnit; pokud dojde k jeho poškození, spotřebič by měl být zlikvidován. Kabel nikdy neodstříhávejte.
12. **UPOZORNĚNÍ:** Toto akvarijní topení nesmí být spuštěno mimo vodu.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE

### INSTALACE

Aby bylo zajištěno správné fungování, musí být topení do akvária umístěno tak, aby mohla proudit voda kolem skleněné vyhřívací trubice. Ujistěte se, že se topidlo nedotýká substrát ani dekorace.

**UPOZORNĚNÍ** - hladina vody v akváriu by nikdy neměla klesnout pod minimum vyznačené na skleněné vyhřívací trubici. **Poznámka: pokud voda chybí, topení Fluval T-Series se automaticky odpojí od napájení, aby se předešlo přehřátí.**

1. Zvolte vhodnou teplotu nastavením na číselníku teploty.
2. Umístěte topidlo do akvária pomocí upevňovací konzoly. Počkejte 30 minut, než je zapojíte do sítě. Během této doby se topidlo přizpůsobí teplotě vody v akváriu.
3. Po zapnutí topidla může trvat až 12 hodin, než voda dosáhne požadované teploty. Proto byste měli upravovat teplotu až po uplynutí této doby.
4. Při ohřívání bude kruhový indikátor teploty na jednotce svítit ČERVENĚ. Jakmile bude dosaženo zvolené teploty, jednotka přestane topit a indikátor teploty se rozsvítí MODŘE.
5. Teplotu vody v akváriu byste vždy měli ověřit přesným teploměrem. Aby bylo zajištěno správné fungování, musí být topení do akvária umístěno tak, aby mohla proudit voda kolem

### STANDARDNÍ DVOULETÁ ZÁRUKA

Na topení Fluval se vztahuje záruka na vadné součástky po dobu dvou let od data nákupu. Tato záruka je platná pouze s dokladem o koupi. Záruka je omezená výhradně na opravy a výměny a nekryje následnou ztrátu, ztráty nebo škody na zvířatech a osobním majetku ani poškození živých či neživých předmětů, bez ohledu na jejich příčinu. Záruka je platná pouze za normálních provozních podmínek, pro něž je přístroj určen. Tím jsou vyloučeny jakékoli škody způsobené nepřiměřeným použitím, nedbalostí, nesprávnou instalací, manipulací, hrubým zacházením nebo komerčním použitím. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení dílů, rozbití skla nebo součástky, které nebyly řádně či správně udržovány. **TÍM NEJSOU OVLIVNĚNA VAŠE ZÁKONNÁ PRÁVA.**

**BONUS**

**+1 ROK**

**PRODLOUŽENÁ  
ZÁRUKA**

**ČASOVĚ OMEZENÁ NABÍDKA!** Zaregistrujte tento výrobek na internetu do 30 dnů od jeho zakoupení a společnost Fluval vám zdarma prodlouží stávající záruku. Na prodlouženou záruku se vztahují stejné podmínky jako na standardní záruku společnosti Fluval. Další informace a registrační formulář najdete na adrese:

**FluvalAquatics.com/warranty**

### PRO AUTORIZOVANÝ SERVIS V ZÁRUCE

Pokud máte dotazy ohledně výrobku nebo potřebujete náhradní díly, obraťte se prosím na svého prodejce. Pokud chcete výrobek vrátit, přineste ho spolu s původní účtenkou do obchodu, ve kterém jste ho zakoupili.

# FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**FIGYELEM** – A balesetek megelőzése érdekében többek között az alábbi óvintézkedéseket kell megtenni:

## 1. A fűtőelem használata előtt **OLVASSA EL ÉS TARTSA BE A BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOKAT**

és a berendezésen található összes fontos figyelmeztetést. Ennek elmulasztása esetén a halak életüket veszthetik és/vagy károsodhat a berendezés.

2. **VESZÉLY** - Az esetleges áramütés elkerüléséhez körültekintően kell eljárni, mivel az akváriumi berendezéseket Ön vizes közegben fogja használni. Az alábbiakban felsorolt esetek semelyikében se próbálja meg a javításokat saját maga elvégezni. Szervizeléséhez vagy leselejtezéséhez a berendezést márkaszervizben adja le.

A. Ha a berendezésből rendellenes módon folyik a víz, vagy az FI-relé, ill. az áramvédő kapcsoló lekapcsol, húzza ki a tápkábelt a hálózati tápegységből és vegye ki a vízből.

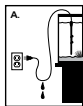
B. A telepítést követően körültekintő módon ellenőrizze a berendezést. Ne helyezze tápellátás alá, ha az egység olyan részeit is víz érte, amelyek nem vízállók vagy természetüktől fogva nem érhetné víz ezeket a részeket.

A telepítés előtt gondosan ellenőrizze és győződjön meg róla, hogy az üvegszín nincs megpedve.

**FIGYELMEZTETÉS:** A fűtőelem burkolata üvegből készült. Mindig óvatosan kezelje az egységet.

C. Ne üzemeltesse a berendezést (egyéb berendezést sem), ha annak kábele vagy csatlakozófeje sérült, illetve ha a berendezés hibásan működik, leejtették vagy megsérült. A berendezés tápkábelét nem lehet kicserélni; ha a kábel megsérült, akkor a berendezést le kell selejtezni. Soha ne vágja el a kábelt.

D. Ahhoz, hogy ne érhesse víz a berendezés csatlakozófejét vagy az elektromos alizatot, helyezze a berendezést a fali alizát egyik oldalára, így nem fog víz csepegni az alizatra vagy a csatlakozófejre. A rendszerben „**csepegtetőhurok**” (A. ábra) kell kialakítani. A „**csepegtetőhurok**” a kábelnek az alizát szintje alá eső része (vagy a csatlakozó szintje alá eső része, ha hosszabbítót használ), amely megakadályozza, hogy a víz a kábeltől az alizatba folyhasson. Ha a csatlakozófeje vagy az alizát vizes lett, **NE** húzza ki a kábelt. A berendezéshez tartozó biztosíték vagy áramkörmegszakító hálózati csatlakozását szüntesse meg, majd húzza ki berendezést az alizatból és vizsgálja meg, került-e víz az alizatba.



3. **FIGYELMEZTETÉS** – A berendezést 3 évnél idősebb gyermekeknek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyeknek, illetve tapasztalatlan vagy laikus személyeknek csak akkor szabad használniuk, ha felügyelet mellett vannak vagy megkapták a berendezés biztonságos használatára vonatkozó utasításokat és megértik a kapcsolódó kockázatokat. Gyermekeknek tilos a berendezéssel játszaniuk. A tisztítást és a felhasználói karbantartást tilos gyermekeknek végezniük; kivéve folyamatosan felügyelet mellett.

4. A balesetek megelőzése érdekében ne érjen hozzá a forró alkatrészekhez.

5. **VIGYAZAT** - Mielőtt az akvárium vizébe nyúlna, a berendezés egyes részeit helyezni fel vagy távolítani el, vagy a készülék telepítését, karbantartását vagy mozgatását hajtáná végre, minden esetben húzza ki vagy csatlakoztassa le a hálózatról az akvárium összes berendezését. Mielőtt behelyezi vagy kiveszi a vízből a fűtőelemet, mindig húzza ki a fő elektromos csatlakozófejet, és csak azután húzza ki a berendezést a vízből, hogy legalább 30 percig hagyta hűlni. A csatlakozófejet soha ne húzza ki az alizatból a kábelnél fogva! A lecsatlakoztatáshoz fogja meg a csatlakozófejet és húzza ki. Ha nem használja, minden esetben húzzon ki az alizatból bármilyen berendezést.

- A berendezés egy díszakváriumokban használható akváriumfűtő. Ne használja a berendezést a rendeltetésétől eltérő célra (ennek értelmében ne használja gyűlékony vagy iható folyadékokkal, kerti tavakban, úszómedencékben, fürdőkádakban vagy egyéb olyan környezetben, ahol emberek is a víz alá merülhetnek). A berendezés legfeljebb 35 °C-os hőmérsékletű vízben történő használatra alkalmas. A biztonságos használatra veszélyt jelentenek az olyan alkatrészek/kiegészítők, amelyeket nem a berendezés gyártója javasol vagy értékesít.
- A fűtőelem kizárólag **BÉLTÉRI/HAZTARTÁSI** használatra alkalmas. A berendezést ne telepítse és ne tárolja olyan helyen, ahol az időjárás fagyos lehet vagy a hőmérséklet fagypont alá süllyedhet.
- Az üzembe helyezés előtt minden esetben győződjön meg róla, hogy a fűtőelem biztonságosan van telepítve. A fűtőelemet legalább a „min.” feliratú minimum vízszintjelzésig a víz alá kell meríteni (azonban 39,5" / 1 m mélységnél nem szabad mélyebbre). Az akváriumfűtőt tilos vízbe merítés nélkül használni!
- Ha hosszabbítóra van szüksége, akkor megfelelő besorolású hosszabbítót használjon. A berendezés amper- és wattértékéhez képest kevesebb amper- és wattértékkel rendelkező hosszabbító túlmelegedhet. A kábel elhelyezésére ügyeljen, nehogy bárki elbotoljon benne vagy megrántsa azt. A csatlakoztatást minősített elektromos beszerelőnek kell elvégeznie.
- A hosszabbítót kizárólag akkor használja, ha a csatlakozófejet teljesen be lehet illeszteni az aljzatba. Semmilyen módon ne kísérelje meg megkerülni ezt a biztonsági funkciót.
- A berendezés tápkábelét nem lehet kicserélni; ha a kábel megsérült, akkor a berendezést le kell selejtezni. Soha ne vágja el a kábelt.
- VIGYÁZAT:** Az itt bemutatott és egyéb fűtőelemeket tilos vízbe merítés nélkül használni!

## ŐRIZZE MEG AZ ÚTMUTATÓT

### TELEPÍTÉS

A hatékony működés érdekében az akváriumfűtőt úgy kell elhelyezni, hogy az lehetővé tegye a víz keringését az üveg fűtőcső körül. Biztosítsa, hogy semmilyen szubsztrát vagy dekoráció ne érintkezzen a fűtőelemmel.

**VIGYÁZAT:** Az akvárium vízszintjének soha nem szabad az üveg fűtőcsövön jelzett minimum vízszintjelzés alá csökkennie. **Megjegyzés: Víz hiányában a Fluval T-sorozatú fűtőelem automatikusan megszakítja az áramot a túlmelegedés elkerülése érdekében.**

- Válassza ki a megfelelő hőmérsékletet a hőmérséklet-szabályozó tárcsa állításával.
- Helyezze bele a fűtőelemet az akváriumba a szerelőkonzol használatával. Várjon 30 percet, mielőtt bedugja, ezáltal a fűtőelem hozzá tud szokni az akvárium vízhőmérsékletéhez.
- Ha bekapcsolta a fűtőelemet, akár 12 óra is telhet, mire a víz eléri a kívánt hőmérsékletet. Állítani a hőmérsékletet csak ezután szabad.
- A fűtésjelző gyűrű **PIROSAN** világít, amikor az egység éppen fűt. A kiválasztott hőmérséklet elérése után az egység abbahagyja a fűtést, és a fűtésjelző gyűrű **KÉKEN** világít.
- Mindig ellenőrizze az akvárium vízhőmérsékletét egy pontos hőmérővel.

### 2 ÉVES STANDARD GARANCIA

A Fluval fűtőelem hibás alkatrészeire és esetleges gyártási hibáira két éves garancia vonatkozik, amely időtartam a vásárlás napjától kezdődik. A garancia kizárólag a vásárlást bizonyító dokumentum felmutatása ellenében érvényesíthető. A garancia kizárólag javításra és cseréire terjed ki, nem fedi a közvetett károkat, amelyek a kiváltó okoktól függetlenül az akvárium élőlényekben, személyes tulajdonban, ingóságban vagy ingatlanban keletkeztek. A garancia kizárólagosan a berendezés normál, rendeltetészerű körülmények és feltételek melletti üzemeltetése esetén érvényes. Nem terjed ki semminemű olyan kárra, amely a berendezés indokolatlan, hanyag használatából, helytelen telepítéséből, engedély nélküli módosításából, visszaélésekből vagy kereskedelmi alkalmazásából származik. A garancia nem terjed ki továbbá a kopó alkatrészekre, üvegtörszre vagy olyan alkatrészeire, amelyet nem a megfelelő módon tartottak karban. **A FENTIEK NEM KORLÁTOZZÁK AZ ŐN JOGSZABÁLYOK ÁLTAL BIZTOSÍTOTT JOGAIT.**



**BÓNUSZ****+1 ÉV****KITERJESZTETT  
GARANCIA**

**KORLÁTOZOTT IDEJŰ AJÁNLAT!** Regisztrálja a terméket a vásárlástól számított 30 napon belül, és a Fluval díjmentesen meghosszabbítja az Ön jelenlegi garanciáját. A kiterjesztett garancia a standard Fluval garanciában meghatározott rendelkezések hatálya alá tartozik. Az összes részlet és a regisztráció elérhető itt:

**FluvalAquatics.com/warranty**

### HIVATALOS SZERVIZNEK GARANCIÁLIS JAVÍTÁS ESETÉN

Ha kérdése merülne fel a termékkel vagy cserealkatrészre lenne szüksége, akkor kérjük, vegye fel a kapcsolatot a helyi forgalmazóval. Termékvisszaküldés esetén: kérjük, adja át a terméket az eredeti vásárlást igazoló nyugtával abban az üzletben, ahol azt vásárolta.

## ROMÂNĂ

# INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

**AVERTISMENT** – Pentru a nu suferi accidentări, trebuie să respectați măsurile de precauție de bază privind siguranța, inclusiv următoarele:

## 1. CITIȚI ȘI RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE PRIVIND SIGURANȚA

și toate observațiile importante cu privire la aparat înainte de utilizarea acestuia. Nerespectarea acestora poate duce la pierderea vieții peștilor și/sau la deteriorarea aparatului.

2. **PERICOL** - Pentru a evita posibilele șocuri electrice, trebuie să manifestați o atenție specială, deoarece se folosește apă în utilizarea echipamentelor de acvariu. În fiecare dintre următoarele situații, nu încercați să reparați; aduceți aparatul într-un centru de service autorizat pentru service sau aruncați aparatul.

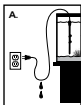
A. Dacă aparatul prezintă vreun semn de scurgere anormală a apei sau dacă RCD (sau GFCI - întrerupător de protecție la defecțiune circuit de împământare) se oprește, deconectați cablul de alimentare de la rețeaua de alimentare cu electricitate și scoateți-l din apă.

B. Examinați cu atenție aparatul după instalare. Acesta nu trebuie conectat la priză dacă există apă pe componente care nu ar trebui să fie ude. Înainte de instalare, verificați aparatul cu atenție și asigurați-vă că tubul de sticlă nu este fracturat.

**AVERTISMENT!** Carcasa aparatului de încălzire este din sticlă. Manipulați aparatul cu grijă în orice moment.

C. Nu folosiți niciun aparat dacă acesta are un cablu sau un ștecăr deteriorat, dacă funcționează defectuos sau dacă este scăpat sau deteriorat în orice mod. Cablul de alimentare al acestui aparat nu poate fi înlocuit: în cazul în care cablul este deteriorat, aparatul trebuie aruncat. Nu tăiați niciodată cablul.

D. Pentru a evita posibilitatea ca ștecărul sau priza aparatului să se ude, fixați aparatul într-o parte a prizei montate pe perete, pentru a preveni scurgerea apei pe priză sau pe ștecăr. Trebuie realizată o „**buclă de picurare**”(ill A) . „**Bucă de picurare**” este acea parte a cablului aflată sub nivelul prizei sau conectorului dacă este utilizat un prelungitor, care împiedică curgerea apei de-a lungul cablului și intrarea acesteia în contact cu priza. Dacă ștecărul sau priza se udă, **NU** scoateți cablul din priză. Deconectați siguranța sau întrerupătorul care alimentează aparatul, apoi scoateți-l din priză și verificați prezența apei în priză.



- AVERTISMENT** – Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 3 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență și cunoștințele necesare, în condițiile în care acestea beneficiază de supraveghere sau instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și înțeleg riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Operațiunile de curățare și întreținere nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.
- Pentru a evita rănirea, nu atingeți părțile fierbinți.
- PREVENȚIE** - Întotdeauna scoateți din priză sau deconectați toate aparatele din acvariu de la alimentarea cu energie electrică înainte de a introduce mâinile în apă, înainte de a monta sau a scoate componente și în timpul instalării, întreținerii sau manipulării echipamentului. Când introduceți sau scoateți aparatul de încălzire din apă, scoateți întotdeauna ștecărul principal și nu scoateți echipamentul din apă decât după ce a fost lăsat să se răcească timp de cel puțin 30 de minute. Nu trageți niciodată de cablu pentru a scoate ștecărul din priză. Prindeți de ștecăr și trageți pentru a-l deconecta. Deconectați întotdeauna aparatul de la priză atunci când nu îl utilizați.
- Acest aparat pentru încălzirea acvariumului este destinat utilizării în acvariile decorative. Nu utilizați acest aparat în alt mod decât cel destinat (de exemplu: nu îl folosiți împreună cu lichide inflamabile sau potabile, în iazuri de grădină, piscine, căzi etc. sau alte situații în care implică scufundare umană). Acest aparat este potrivit pentru utilizarea la temperaturi ale apei de până la 35°C. Utilizarea de conexiuni nerecomandate sau necomercializate de producătorul aparatului poate provoca situații periculoase.
- Acest aparat de încălzire este destinat utilizării exclusive **LA INTERIOR/ÎN CASĂ**. Nu instalați și nu depozitați aparatul în locuri în care va fi expus la intemperii sau la temperaturi sub limita de îngheț.
- Asigurați-vă că aparatul de încălzire este instalat în mod adecvat înainte de a-l utiliza. Aparatul trebuie să fie scufundat în apă cel puțin până la nivelul minim „min” indicat (dar fără a se depăși adâncimea de 39,5"/1 m). Acest aparat pentru încălzirea acvariumului nu trebuie să funcționeze niciodată la suprafața apei.
- Dacă este necesar un prelungitor, trebuie utilizat un cablu cu specificații adecvate. Un cablu cu valoarea nominală pentru amperi sau wați mai mică decât valoarea nominală a aparatului se poate supraîncălzi. Aveți grijă să așezați cablul astfel încât nimeni să nu se împiedice de el sau să nu fie tras accidental. Conexiunea trebuie realizată de un electrician calificat.
- Nu folosiți niciodată cu un prelungitor decât dacă ștecărul poate fi introdus complet. Nu încercați să forțați această caracteristică de siguranță.
- Cablul de alimentare al acestui aparat nu poate fi înlocuit: în cazul în care cablul este deteriorat, aparatul trebuie aruncat. Nu tăiați niciodată cablul.
- ATENȚIE:** Acest aparat pentru încălzirea acvariumului și niciun altul destinat aceleiași întrebuințări nu trebuie să fie pornit la suprafața apei.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

### INSTALARE

Pentru a funcționa eficient, aparatul pentru încălzirea acvariumului trebuie poziționat într-un mod care să permită liberă circulație a apei în jurul tubului de sticlă al acestuia. Asigurați-vă că aparatul este fixat astfel încât să nu intre în contact cu substraturi sau decorațiuni.

**ATENȚIE** - Volumul apei din acvariu nu trebuie să scadă niciodată sub limita minimă indicată pe tubul de sticlă al aparatului pentru încălzire. **Notă: În lipsa apei, aparatul pentru încălzire Fluval T-Series va declanșa automat pentru a preveni supraîncălzirea.**

- Alegeți temperatura adecvată prin ajustarea selectorului de temperatură.
- Fixați aparatul pentru încălzire în acvariu folosind suportul de montare. Așteptați 30 de minute înainte de a-l conecta la priză pentru a permite aparatului de încălzire să se adapteze la temperatura apei din acvariu.

- De îndată ce aparatul pentru încălzire este pornit, poate dura până la 12 ore ca apa să atingă temperatura dorită. Ajustările de temperatură trebuie efectuate doar după ce a trecut acest timp.
- Indicatorul de căldură va lumina ROȘU pe durata încălzirii aparatului. Odată ce temperatura selectată este atinsă, aparatul va înceta să se mai încălzească, iar indicatorul de căldură va lumina ALBASTRU.
- Temperatura apei din acvariu trebuie măsurată întotdeauna cu un termometru precis.

#### GARANȚIE STANDARD DE 2 ANI

Aparatul pentru încălzire Fluval beneficiază de garanție pentru piese și manoperă defectuoase pentru o perioadă de 2 ani de la data achiziționării. Această garanție este valabilă doar cu dovada achiziției. Garanția este limitată la reparații sau înlocuire și nu acoperă pierderile pe cale de consecință, pierderile sau daunele aduse animalelor și bunurilor personale sau daunele aduse obiectelor însuflăite sau neinsuflăite, indiferent de cauza acestora. Această garanție este valabilă numai în condițiile normale de funcționare pentru care este destinată unitatea. Aceasta exclude orice daune cauzate de utilizarea nejustificată, neglijență, instalare necorespunzătoare, modificare, abuz sau utilizare comercială. Garanția nu acoperă uzura, spargerea sticlei sau pieselor care nu au fost întreținute corespunzător sau corect. **ACEST LUCRU NU VĂ AFECTEAZĂ DREPTURILE LEGALE.**

## BONUS

## +1 AN

## GARANȚIE EXTINSĂ

**OFERTĂ LIMITATĂ!** Înregistrați acest produs online în termen de 30 de zile de la achiziție și Fluval va extinde garanția curentă fără costuri suplimentare. Garanția extinsă face obiectul prevederilor stipulate în garanția standard Fluval. Detalii complete și înregistrare valabile la:

[FluvalAquatics.com/warranty](http://FluvalAquatics.com/warranty)

#### PENTRU SERVICII DE REPARAȚII AUTORIZATE ÎN PERIOADA DE GARANȚIE

În cazul în care aveți întrebări cu privire la acest produs sau aveți nevoie de piese de schimb, consultați distribuitorul pe plan local. Pentru returnările de produse, aduceți produsul și bonul original în magazinul din care a fost achiziționat.

## SLOVENČINA

# DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**VAROVANIE** – Na ochranu pred úrazom sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia vrátane týchto:

## 1. PREČÍTAJTE SI A DODRŽIAVAJTE VŠETKY

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

a všetky dôležité oznámenia na spotrebiči ešte pred použitím ohrievača. V opačnom prípade môže dôjsť k úhynu rýb a/alebo k poškodeniu tohto spotrebiča.

- NEBEZPEČENSTVO** - Aby sa zabránilo možnému úrazu elektrickým prúdom, treba byť opatrný, pretože sa pri používaní vybavenia akvária používa voda. V žiadnej z nasledujúcich situácií sa sami nepokúšajte o opravu, spotrebič vráťte na opravu oprávnenému servisu alebo ho zlikvidujte.

A. Ak spotrebič vykazuje znaky nezvyčajného úniku vody alebo ak sa vypne prúdový chránič, odpojte napájací kábel od hlavného zdroja napájania a vyberte ho z vody.

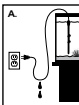
B. Po montáži spotrebič dôkladne skontrolujte. Nesmie sa zapojiť, ak je na častiach, ktoré nemajú byť vlhké, voda. Pred inštaláciou pozorne skontrolujte a uistite sa, či sklená trubica nie je prasknutá.

**VAROVANIE!** Plášť ohrievača je vyrobený zo skla. So zariadením vždy manipulujte opatrne.

- Spotrebič nepoužívajte, ak má poškodený kábel alebo zástrčku, ak je chybný alebo ak spadol alebo bol

poškodený iným spôsobom. Napájací kábel tohto spotrebiča nie je možné vymeniť; ak sa kábel poškodí, spotrebič sa musí zlikvidovať. Kábel nikdy nerezte.

D. Ak chcete predísť navlhnutiu zástrčky spotrebiča alebo elektrickej zásuvky, spotrebič umiestnite vedľa zásuvky v stene tak, aby zabránilo kvapkaniu na zástrčku alebo zásuvku. Musí sa vytvoriť „odkvapkávacia slučka“ (obr. A) . „Odkvapkováca slučka“ je časť kábla pod úrovňou zásuvky alebo konektora, ak sa používa predĺžovací kábel, aby sa predišlo prechodu vody po kábli a jej styku so zásuvkou. Ak sa zástrčka alebo zásuvka zamočia, napájací kábel **NEODPÁJAJTE**. Vypnite poistku alebo elektrický istič, ktorým sa spotrebič napája, potom odpojte a preskúmajte prítomnosť vody v zásuvke.



- VAROVANIE** – Tento spotrebič môžu používať deti od 3 rokov veku a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo ak dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča a uvedomujú si riziká s tým spojené. Deti sa nesmú so spotrebičom hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nedotýkajte sa horúcich častí, aby sa predišlo úrazu.
- POZOR** - Pred vložení rúk do vody, pred vkladáním alebo vyberaním dielov a počas montáže, údržby alebo manipulácie so zariadením všetky spotrebiče v akváriu vždy vytiahnite zo zásuvky alebo odpojte od elektrického napájania. Pri vkladaní alebo vyberaní ohrievača z vody vždy vytiahnite zástrčku a zariadenie nevyťahujte z vody, pokiaľ sa nenechalo vychladnúť aspoň 30 minút. Pri vyťahovaní zo zásuvky nikdy neťahajte za kábel. Uchopte zástrčku a potiahnutím ju odpojte. Ak sa spotrebič nepoužíva, vždy ho odpojte zo zásuvky.
- Tento spotrebič je ohrievač do akvária na použitie v dekoratívnych akváriách. Tento spotrebič nepoužívajte na iné než určené použitie (t. j.: nepoužívajte ho s horľavými alebo pitnými kvapalinami, v záhradných jazierkach, bazénoch, vaniach atď. ani v iných situáciách, v ktorých sa ponávajú ľudia). Tento spotrebič je vhodný na použitie vo vode pri teplotách do 35 °C. Používanie príslušenstva, ktoré výrobca spotrebiča neodporúča alebo nepredáva, môže spôsobiť nebezpečný stav.
- Tento ohrievač je vhodný iba na **INTERIEROVÉ/DOMÁCE** použitie. Spotrebič nemontujte ani neuchovávajte tam, kde by bol vystavený poveternostným vplyvom alebo teplotám pod bodom mrazu.
- Dbajte na to, aby bol spotrebič pred spustením bezpečne namontovaný. Ohrievač musí byť ponorený vo vode aspoň po minimálnu úroveň vody označenú „min.“ (ale bez presiahnutia hĺbky 39,5"/1 m). Tento ohrievač do akvária sa nikdy nesmie používať mimo vody.
- Ak je nevyhnutný predĺžovací kábel, musí sa použiť kábel s vhodným menovitým výkonom. Kábel s nižšou intenzitou elektrického prúdu alebo napätia, ako je menovitý výkon spotrebiča, sa môže prehrievať. Kábel umiestnite tak, aby sa on nezakopávalo alebo neťahalo. Pripojenie musí vykonať kvalifikovaný elektroinštalatér.
- Nikdy nepoužívajte spolu s predĺžovacím káblom, pokiaľ zástrčku nie je možné úplne zastrčiť. Tento bezpečnostný prvok sa nepokúšajte prekonať.
- Napájací kábel tohto spotrebiča nie je možné vymeniť; ak sa kábel poškodí, spotrebič sa musí zlikvidovať. Kábel nikdy nerezte.
- POZOR:** Tento alebo akýkoľvek ohrievač sa nikdy nesmie používať mimo vody.

## UCHOVAJTE SI TIETO POKYNY

## MONTÁŽ

Ohrievač do akvária musí byť na účinné fungovanie umiestnený tak, aby bola umožnená voľná cirkulácia vody okolo sklenej trubice ohrievača. Dbajte na to, aby v kontakte s ohrievačom neboli žiadne dekorácie ani substrát.

**POZOR** - Hladina vody v akváriu nikdy nesmie klesnúť pod minimálnu líniu vody označenú na sklenej trubici ohrievača.  
**Poznámka: Pri nedostatku vody ohrievač Fluval série T automaticky odpojí napájanie, aby sa predišlo prehrievaniu.**

1. Vyberte vhodnú teplotu nastavením regulátora teploty.
2. Ohrievač umiestnite do akvária pomocou konzoly na upevnenie. Počkajte 30 minút pred jeho zapojením, aby sa ohrievaču umožnilo prispôbiť sa teplote vody akvária.
3. Po zapnutí ohrievača môže trvať až 12 hodín, kým voda dosiahne požadovanú teplotu. Úpravy teploty by sa mali robiť až po tomto čase.
4. Indikačný krúžok ohrievača bude svietiť ČERVENE, keď jednotka ohrieva. Po dosiahnutí vybranej teploty jednotka zastaví ohrievanie a indikačný krúžok ohrievača bude svietiť NAMODRO.
5. Teplota vody akvária by sa vždy mala overovať presným teplomerom.

## 2-ROČNÁ ŠTANDARDNÁ ZÁRUKA

Na chybné diely a spracovanie ohrievača Fluval sa vzťahuje dvojročná záruka od dátumu kúpy. Táto záruka platí iba s dokladom o kúpe. Záruka je obmedzená iba na opravu alebo výmenu a nepokrýva následnú škodu, stratu alebo poškodenie zvierat a osobného majetku ani poškodenie živých alebo neživých predmetov bez ohľadu na príčinu. Táto záruka platí len za bežných prevádzkových podmienok, pre ktoré je táto jednotka určená. Nevzťahuje sa na poškodenie spôsobené neprimeraným používaním, nedbalosťou, nesprávnou montážou, neoprávnenou manipuláciou, zneužívaním alebo komerčným používaním. Záruka sa nevzťahuje na opotrebovanie, poškodenie skla alebo dielov, ktoré neboli adekvátne alebo správne udržiavané. **TÝMTO NIE SÚ DOTKNUTÉ VAŠE ZÁKONNÉ PRÁVA.**

## BONUS

## +1-ROČNÁ PREDĹŽENÁ ZÁRUKA

**ČASOVO OBMEDZENÁ PONUKA!** Zaregistrujte tento produkt on-line do 30 dní od jeho nákupu a spoločnosť Fluval vám zadarmo predĺži aktuálnu záruku. Predĺžená záruka podlieha ustanoveniam uvedeným v rámci štandardnej záruky spoločnosti Fluval. Kompletne informácie a registráciu nájdete na adrese:

[FluvalAquatics.com/warranty](http://FluvalAquatics.com/warranty)

## NA OPRÁVNENÚ SLUŽBU OPRÁV V RÁMCI ZÁRUKY

V prípade otázok o tomto výrobku alebo ak potrebujete náhradné diely, obráťte sa na svojho miestneho predajcu. V prípade vrátenia výrobok spolu s pôvodným pokladničným blokom doneste späť do predajne, v ktorej ste si ho pôvodne zakúpili.

## SVENSKA

# VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

**VARNING** – Vidta följande säkerhetsåtgärder för att undvika skador:

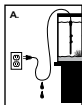
1. **LÄS OCH FÖLJ ALLA SÄKERHETSANVISNINGAR** och alla viktiga meddelanden på enheten innan du använder den. Om du inte följer anvisningarna utgör det en fara för både fiskarna och enheten.
2. **FARA** - Eftersom akvariet är fyllt av vatten är det viktigt att du undviker elektriska stötar genom att vidta särskild försiktighet när du använder utrustningen. I följande situationer ska du inte försöka reparera enheten själv utan i stället lämna tillbaka den till en auktoriserad serviceanläggning för service eller kassera den.  
A. Dra ut sladden från elnätet och avlägsna enheten från vattnet om den visar några tecken på onormalt vattenläckage eller om jordfelsbrytaren bryter strömmen.

B. Inspektera enheten noggrant efter monteringen. Koppla inte in den om delar som inte är avsedda att komma i kontakt med vatten har blivit våta. Kontrollera enheten noga innan installation, och säkerställ att det inte finns några sprickor i glasröret.

**WARNING!** Höljet runt värmaren är gjort av glas. Hantera alltid enheten varsamt.

C. Använd inte enheten om sladden eller kontakten är skadad, om den inte fungerar som den ska eller om någon har råkat tappa den eller skada den. Det går inte att byta ut sladden i enheten; kassera enheten om sladden är skadad. Klipp aldrig av sladden.

D. Placera enheten på ena sidan av ett väggmonterat uttag för att förhindra att vatten droppar ned på eluttaget eller kontakten. Anordna en "droppslinga" (bild A).



"Droppslingan" är den del av sladden som är under eluttaget, eller kontakten om du använder en förlängningssladd, och som ska hindra vatten från att färdas längs sladden och komma i kontakt med eluttaget. Dra **INTE** ur sladden om kontakten eller eluttaget skulle bli våta. Koppla från säkringen eller strömbrytaren som ger ström till enheten och koppla sedan ur kontakten och kontrollera om det finns vatten i eluttaget.

3. **WARNING** – 3. **WARNING** – Barn som är äldre än tre år och personer som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap kan använda den här enheten, förutsatt att hen är medveten om riskerna, under övervakning eller efter anvisningar från en person som ansvarar för deras säkerhet. Låt inte barn leka med enheten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning.

4. Vidrör inga varma delar.

5. **FORSIKTIGHET** - Dra alltid ur eller koppla bort alla enheter i akvariet från elnätet innan du för ner dina händer i vattnet, monterar eller demonterar delar samt underhåller eller på annat sätt hanterar utrustningen. Dra alltid ur elkontakten innan du sänker ned värmaren i akvariet eller tar upp värmaren från akvariet. Ta inte upp enheten ur vattnet innan du har låtit den svalna i minst 30 minuter. Dra aldrig i sladden för att dra ur kontakten från uttaget. Ta tag i kontakten och dra för att koppla bort den. Koppla alltid ur enheten från uttaget när den inte används.

6. Enheten är en akvarievärmare som är avsedd för användning i akvarier för hemmabruk. Använd endast enheten för dess avsedda syfte (d.v.s. inte med brännbara eller drickbara vätskor, i trädgårdsdammar, pooler, badkar, o.s.v., eller i andra situationer där människor befinner sig i vatten). Den här enheten är lämplig för vattentemperaturer upp till 35 °C. Användning av tillbehör som tillverkaren inte säljer eller rekommenderar kan göra enheten osäker.

7. Denna värmare är endast lämplig för användning **INOMHUS/I HUSHÅLL**. Installera eller förvara inte enheten där den kan utsättas för väder eller minusgrader.

8. Se till att värmaren är säkert monterad innan du använder den. Värmaren måste vara nedsänkt i vattnet åtminstone upp till den märkta minimivån ("min.") (men inte djupare än 39,5 tum/1 m). Denna akvarievärmare måste alltid vara nedsänkt i vatten när den används.

9. Vid behov av en förlängningssladd ska du säkerställa att effekten är lämplig. En sladd som är klassad för färre ampere eller watt än enhetens klassificering kan bli överhettad. Se till att sladden placeras så att man inte snubblar över den eller drar ut den. Anslutningen ska utföras av en kvalificerad elmontör.

10. Använd aldrig med en förlängningssladd om inte kontakten kan sättas i helt. Försök inte kringgå denna säkerhetsfunktion.

11. Det går inte att byta ut sladden i enheten; kassera enheten om sladden är skadad. Klipp aldrig av sladden.

12. **FORSIKTIGT:** Denna och andra akvarievärmare måste alltid vara nedsänkta i vatten vid användning.

# SPARA DESSA ANVISNINGAR

## MONTERING

För att akvarievärmaren ska fungera på ett effektivt sätt måste den placeras så att vattnet kan cirkulera fritt runt glasröret. Se till att inga underlag eller dekorationer kommer i kontakt med värmaren.

**FÖRSIKTIGHET** - Vattennivån i akvariet ska aldrig vara lägre än miniminivån som står märkt på värmarens glasrör.  
**Observera: För att förhindra överhettning bryter värmare i Fluval T-serien automatiskt strömmen om akvariet är tomt på vatten.**

1. Välj lämplig temperatur genom att ställa in temperaturreglaget.
2. Placera värmaren i akvariet med hjälp av monteringsbeslaget. Vänta 30 minuter innan du ansluter strömmen för att värmaren ska hinna anpassa sig till vattentemperaturen.
3. När värmaren är påslagen kan det ta upp till 12 timmar innan vattnet uppnått den önskade temperaturen. Justering av temperaturen bör endast göras när detta har skett.
4. Temperaturindikeringsringen lyser RÖD när enheten värmer. När vattnet uppnått den önskade temperaturen slutar enheten att värma och temperaturindikeringsringen lyser BLÅ.
5. Akvariets vattentemperatur ska alltid verifieras med en exakt termometer.

## 2 ÅRS STANDARDGARANTI

Fluval-värmaren levereras med en garanti för defekta delar och bristande hantverksmässigt utförande under en period på två år från inköpsdatum. Den här garantin gäller endast tillsammans med inköpskvittot. Garantin är begränsad till reparation eller byte och täcker inte efterföljande förlust, förlust eller skada på djur och personlig egendom eller skada på levande eller livlösa objekt, oberoende av orsaken därtill. Den här garantin gäller bara under normala användningsförhållanden för vilka enheten är avsedd. Den utesluter skada orsakad av olämplig användning, oaksamhet, felaktig installation, modifiering, missbruk eller kommersiell användning. Garantin täcker inte slitage, trasiga glasdelar eller delar som inte har hanterats på rätt sätt. **DETTA PÅVERKAR INTE DINA LAGSTADGADE RÄTTIGHETER.**

## BONUS

## +1 ÅR UTÖKAD GARANTI

**TIDSBEGRÄNSAT ERBJUDANDE!** Registrera denna produkt på nätet inom 30 dagar från inköpsdatum och Fluval kommer att utöka din nuvarande garanti kostnadsfritt. Den utökade garantin omfattas av bestämmelserna som anges inom ramen för Fluvals standardgaranti. Fullständiga detaljer och registreringen finns på:

[FluvalAquatics.com/warranty](https://FluvalAquatics.com/warranty)

## FÖR AUKTORISERAD REPARATIONSSERVICE ENLIGT GARANTI

Om du har några frågor om denna produkt eller behöver reservdelar ska du kontakta din lokala återförsäljare. För att lämna tillbaka produkten, ta med den och originalförpackningen till affären där den inhandlades.

## DANSK

# VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

**ADVARSEL** – For at forebygge personskader skal grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger træffes, herunder følgende:

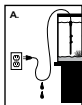
1. **LÆS OG FØLG ALLE SIKKERHEDSANVISNINGER** aog alle vigtige mærkater på apparatet, før det tages i brug. Hvis du undlader at gøre dette, kan det føre til fiskedød og/eller skader på dette apparat.
2. **FARE** - Der skal udvises særlig omhu for at forebygge elektriske stød, idet brugen af akvarieudstyr indebærer anvendelse af vand. I følgende situationer må du ikke selv forsøge at reparere apparatet. Indsend i stedet apparatet til et autoriseret serviceværksted, eller bortskaf det.

- A. Hvis apparatet udviser tegn på unormal vandlækage, eller hvis fejlstrømsafbryderen (eller HFI-relæet) afbryder, skal stikket tages ud af stikkontakten.
- B. Efterse apparatet grundigt efter installationen. Stikket må ikke sættes i stikkontakten, hvis der er vand på dele, der ikke er beregnede til at blive våde. Før installation skal du omhyggeligt kontrollere og sikre dig, at der ikke er brud på glasrøret.

**ADVARSEL!** Varmerens beklædning er af glas. Sørg altid for at håndtere enheden forsigtigt.

- C. Apparatet må ikke anvendes, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, eller hvis det er defekt, eller hvis det er faldet på gulvet eller blevet beskadiget på anden vis. El-ledningen til dette apparat kan ikke udskiftes. Apparatet skal bortskaffes, hvis el-ledningen bliver beskadiget. Skær eller klip aldrig i strømkablet.

- D. For at forebygge at apparatets stik eller stikkontakten bliver våd, skal akvariets sokkel og tank anbringes ved siden af stikkontakten for at forebygge, at der drypper vand ind i stikket eller stikkontakten. Der bør laves en "drypsløjfe" (ill. A). En "drypsløjfe" er den del af ledningen, der er under stikkontakten eller stikdåsen, hvis der gøres brug af en forlængerledning, og den bruges til at forebygge, at vand, der løber ned langs ledningen, kommer i kontakt med stikkontakten. Hvis stikket eller stikkontakten bliver våd, må du **IKKE** trække stikket ud af stikkontakten. Afbryd sikringen eller afbryderen, som forsyner apparatet med strøm, og træk derefter stikket ud af stikkontakten for at undersøge, om der er vand i stikkontakten.



3. **ADVARSEL** – Dette apparat kan bruges af børn fra 3 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller af personer med manglende viden og erfaring, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde, og de forstår de potentielle risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
4. Undgå at røre ved de varme dele, for at undgå skader.
5. **FORSIGTIG** - Træk altid stikket ud eller frakobl alle apparater i akvariet fra strømforsyningen, inden du fører hænderne ned i vandet, inden du monterer eller afmonterer dele, og mens udstyret installeres, vedligeholdes eller håndteres. Når du nedsænker eller fjerner varmeren fra vandet, skal du altid tage strømstikket ud. Undgå at trække udstyret op af vandet, før det har kølet ned i mindst 30 minutter. Træk aldrig i ledningen for at trække stikket ud af stikkontakten. Tag fat i stikket, og træk det ud af stikkontakten. Træk altid stikket ud af stikkontakten, hvis apparatet ikke er i brug.
6. Dette apparat er en akvarievarmer til brug i pynteakvarier. Dette apparat må ikke bruges til andet end dets tilsluttede brug (dvs., at det ikke må bruges med letantændelige væsker eller drikkevarer, i havdamme, svømmebassiner, badekar mv. eller i andre situationer, hvor personer er nedsænket i væske). Dette apparat er egnet til brug i vandtemperaturer op til 35°C. Brug af tilbehør, der ikke anbefales eller sælges af apparatets fabrikant, kan forårsage usikre driftstilstande.
7. Denne varmer er kun beregnet til **INDENDØRS/HUSHOLDNINGSBRUG**. Apparatet må ikke installeres eller opbevares et sted, hvor det er udsat for vind og vejr eller for temperaturer under frysepunktet.
8. Sørg for, at varmeren er monteret korrekt, før du bruger den. Varmeren skal som minimum være nedsænket i vand op til markeringen for det mindste vandniveau, "min" (men uden af nedsænke det dybere end 1 m). Denne akvarievarmer må aldrig bruges uden at være nedsænket i vand.
9. Hvis det er nødvendigt at bruge en forlængerledning, skal der bruges en ledning med passende egenskaber. En forlængerledning, der er beregnet til færre ampere eller watt end apparatet, kan blive overophedet. Sørg for, at anbringe ledningen, så man ikke kan falde over den eller trække i den. Forbindelsen skal foretages af en autoriseret elektriker.
10. Brug aldrig en forlængerledning, medmindre stikket kan sættes helt ind. Forsøg ikke at omgå denne sikkerhedsfunktion.



11. El-ledningen til dette apparat kan ikke udskiftes. Apparatet skal bortskaffes, hvis el-ledningen bliver beskadiget. Skær eller klip aldrig i strømkablet.

12. **FORSIGTIG:** Denne eller andre akvarievarmere må aldrig bruges uden at være nedsænket i vand.

## GEM DENNE VEJLEDNING

### INSTALLATION

For at fungere effektivt skal akvarievarmeren placeres på en måde, der giver mulighed for fri vandcirkulation omkring glasvarmerøret. Undgå, at underlag eller dekorationer kommer i kontakt med varmeren.

**FORSIGTIG** - Akvariets vandniveau bør aldrig være under det mindste vandniveau, der er angivet på glasvarmerøret.

**Bemærk:** Hvis der ikke er vand, vil Fluval T-serien automatisk reducere strømtilførslen for at forhindre overophedning.

1. Vælg den korrekte temperatur ved at dreje temperaturknappen.
2. Placer varmeren i akvariet med monteringsbeslaget. Vent 30 minutter, før du tilslutter, for at give varmeren mulighed for at tilpasse sig akvariets vandtemperatur.
3. Når varmeren er tændt, kan det tage op til 12 timer, før vandet når den ønskede temperatur. Justeringer af temperaturen bør først udføres efter dette tidsrum.
4. Varmeindikatorringen lyser RØD, når enheden opvarmes. Når den valgte temperatur er nået, stopper enheden.
5. Akvariets vandtemperatur skal altid verificeres med et nøjagtigt termometer.

### 2-ÅRS STANDARDGARANTI

Fluval luftpumpen er dækket af en garanti for materiale- og produktionsfejl i en periode på to år fra købsdatoen. Denne garanti gælder kun med købsbevis. Garantien er begrænset til reparation eller udskiftning og dækker ikke følgeskader, tab eller skader på husdyr og personlige ejendele, eller skade på levende eller livløse genstande, uanset årsagen hertil. Denne garanti er kun gyldig under normale driftsforhold, for hvilke enheden er beregnet. Det udelukker eventuelle skader forårsaget af urimelig brug, uagtsomhed, forkert installation, manipulation, misbrug eller kommerciel brug. Garantien dækker ikke slitage, brud på glas eller dele, der ikke er tilstrækkeligt eller korrekt vedligeholdt. **DETTE PÅVIRKER IKKE DINE LOVMÆSSIGE RETTIGHEDER.**

### BONUS

### +1 ÅR UDVIDET GARANTI

**TIDSBEGRÆNSET TILBUD!** Registrer du dette produkt online inden for 30 dage efter købsdatoen, vil Fluval gratis udvide din aktuelle garanti. Den udvidede garanti er underlagt de bestemmelser, der er beskrevet i Fluvals standardgaranti. Fuldstændige oplysninger og registrering kan findes på:

[FluvalAquatics.com/warranty](https://www.fluvalaquatics.com/warranty)

### TIL AUTORISERET REPARATIONSSERVICE I HENHOLD TIL GARANTIE

Hvis du har spørgsmål omkring dette produkt, eller hvis du har brug for reservedele, bedes du kontakte den lokale forhandler. I forbindelse med returneringer bedes du tage produktet og den originale kvittering med hen til den butik, hvor du købte produktet.

## ITALIANO

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

**AVVERTENZA:** per evitare il rischio di lesioni, è necessario osservare tutte le precauzioni di sicurezza di base, incluse le seguenti:

1. **LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI**

# SICUREZZA

nonché tutti gli avvisi importanti riguardanti l'apparecchiatura prima di utilizzarla. Il mancato rispetto di quanto sopra potrebbe provocare la morte dei pesci e/o il danneggiamento dell'apparecchiatura.

2. **PERICOLO** - prestare particolare attenzione per evitare possibili scosse elettriche che potrebbero verificarsi per via della presenza dell'acqua. Per ciascuna delle seguenti situazioni, evitare assolutamente di riparare personalmente l'apparecchiatura, ma portarla a un centro di assistenza autorizzato oppure smaltirla.

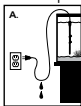
A. Se l'apparecchiatura presenta segni di perdite anomale di acqua oppure se l'interruttore differenziale (o il salvavita) si disconnette, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica (alimentazione principale).

B. Esaminare accuratamente l'apparecchiatura dopo l'installazione. L'apparecchiatura non deve essere collegata all'alimentazione di rete in presenza di acqua sulle parti non destinate a essere bagnate. Prima dell'installazione, controllare accuratamente il tubo in vetro per verificare l'assenza di eventuali danni.

**AVVERTENZA:** il riscaldatore è alloggiato in un involucro di vetro. Maneggiare sempre con cura l'unità.

C. Non utilizzare l'apparecchiatura in caso di cavo o spina danneggiati o malfunzionanti oppure se è caduta o ha subito in altro modo danni. Il cavo di alimentazione dell'apparecchiatura non può essere sostituito. Se il cavo risulta danneggiato, l'apparecchiatura deve essere smaltita. Non tagliare mai il cavo.

D. Per evitare il rischio di bagnare la presa o la spina dell'apparecchiatura, collocarla lateralmente a una presa a parete in modo da impedire che l'acqua goccioli sulla presa o sulla spina. Prevedere un'"ansa di gocciolamento" (Fig. A). L'"ansa di gocciolamento" è quella porzione di cavo situata più in basso rispetto alla presa o al connettore nel caso di utilizzo di un cavo di prolunga, utile a evitare che l'acqua scorrendo lungo il cavo possa entrare in contatto con la presa. Se la spina o la presa si bagna, **NON** scollegare il cavo. Scollegare il fusibile o l'interruttore automatico che fornisce alimentazione all'apparecchiatura, quindi scollegare il cavo e controllare la presenza di acqua nella presa.



3. **AVVERTENZA** - l'apparecchiatura può essere utilizzata da bambini a partire dai 3 anni di età oppure da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o carenti di esperienza e competenza purché siano sotto la supervisione o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchiatura in sicurezza e abbiano compreso i pericoli correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. Gli interventi di pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.

4. Per evitare lesioni, non toccare le parti calde.

5. **ATTENZIONE** - scollegare o disconnettere sempre tutti i dispositivi dell'acquario dalla fonte di alimentazione elettrica prima di mettere le mani nell'acqua, introdurre o estrarre componenti dell'acquario e durante l'installazione, la manutenzione o la manipolazione dell'apparecchiatura. Inserendo o rimuovendo il riscaldatore dall'acqua, estrarre sempre la spina dell'alimentazione principale e non togliere l'apparecchiatura dall'acqua prima di averla lasciata raffreddare per almeno 30 minuti. Non tirare mai il cavo per estrarre la spina dalla presa. Per staccare la spina, afferrarla e tirare. Se l'apparecchiatura non è utilizzata, staccare sempre la spina dalla presa elettrica.

6. Il riscaldatore deve essere utilizzato in acquari ornamentali. Non utilizzare l'apparecchiatura per usi diversi da quello previsto (ad esempio, non utilizzarla con liquidi infiammabili o potabili, in stagni da giardino, piscine, vasche da bagno, ecc. o in altri luoghi in cui le persone possono immergersi). L'apparecchiatura può essere usata in acque con temperature fino a 35°C. L'utilizzo di accessori non raccomandati o non venduti dal produttore della stessa può dare luogo a situazioni non sicure.

7. Il riscaldatore è adatto solo per uso **INTERNO/DOMESTICO**. Non installare o conservare l'apparecchiatura in luoghi esposti a intemperie o a temperature inferiori allo zero.

8. Assicurarsi che il riscaldatore sia installato in modo sicuro prima di farlo funzionare. Il riscaldatore deve

essere immerso in acqua almeno fino al livello minimo indicato con "min." (ma senza andare oltre 39,5"/1 m). Non deve mai funzionare fuori dall'acqua.

9. Qualora sia necessaria una prolunga, utilizzare un cavo conforme alle specifiche nominali. Un cavo di amperaggio o wattaggio inferiore alla specifica nominale dell'apparecchiatura potrebbe surriscaldarsi. Occorre prestare attenzione nella disposizione del cavo in modo da evitare che venga tirato o possa determinare pericolo di inciampare. Il collegamento deve essere effettuato da un elettricista qualificato.
10. Non utilizzare mai con una prolunga se la spina non si inserisce completamente. Non tentare di ignorare questa caratteristica di sicurezza.
11. Il cavo di alimentazione dell'apparecchiatura non può essere sostituito. Se il cavo risulta danneggiato, l'apparecchiatura deve essere smaltita. Non tagliare mai il cavo.
12. **ATTENZIONE:** questa apparecchiatura o qualsiasi altra non deve mai essere messa in funzione fuori dall'acqua.

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

### INSTALLAZIONE

Per funzionare in modo efficiente, il riscaldatore deve essere posizionato in modo da permettere all'acqua di circolare liberamente intorno al tubo di vetro. Assicurarsi che non sia presente alcun substrato o decorazione a contatto con il riscaldatore. **ATTENZIONE:** il livello dell'acqua non deve mai scendere sotto la linea minima indicata sul tubo di vetro del riscaldatore. **Nota: il riscaldatore Fluval serie T stacca automaticamente l'alimentazione in assenza di acqua per evitare il surriscaldamento.**

1. Selezionare la temperatura adeguata regolando l'apposito selettore.
2. Posizionare il riscaldatore nell'acquario con la staffa di montaggio. Attendere 30 minuti prima di collegare la presa elettrica per consentire al riscaldatore di regolare la temperatura dell'acqua.
3. Una volta acceso, il riscaldatore può impiegare fino a 12 ore per raggiungere la temperatura dell'acqua desiderata. Soltanto dopo questo lasso di tempo sarà possibile effettuare regolazioni.
4. L'anello dell'indicatore di calore si illumina in ROSSO quando l'unità è in fase di riscaldamento. Una volta raggiunta la temperatura selezionata, l'unità smette di riscaldare e l'anello si illumina in BLU.
5. La temperatura dell'acqua deve essere sempre controllata con un termometro di precisione.

### GARANZIA STANDARD DI 2 ANNI

Il riscaldatore Fluval è garantito per difetti delle parti e manodopera per un periodo di due anni dalla data di acquisto. La garanzia è valida esclusivamente con prova di acquisto. La garanzia è limitata solo alla riparazione o alla sostituzione e non copre perdite conseguenti, perdite o danni concernenti animali e proprietà personale né danni a oggetti animati o inanimati, indipendentemente dalla causa. Questa garanzia è valida solo nelle normali condizioni di utilizzo a cui l'unità è destinata. La garanzia esclude eventuali danni causati da uso irragionevole, negligenza, installazione non corretta, manomissione, cattivo uso o uso commerciale. La garanzia non copre usura, rottura del vetro o di parti non sottoposte a un'adeguata e corretta manutenzione. **NON INFLUISCE SUI DIRITTI STATUTARI DELL'UTENTE.**

## BONUS

## +1 ANNO

## ESTENSIONE DI GARANZIA

**OFFERTA A TEMPO LIMITATO!** OFFERTA A TEMPO LIMITATO! La registrazione del prodotto online entro 30 giorni dall'acquisto e Fluval estenderà la garanzia corrente senza spese. La garanzia estesa è soggetta alle disposizioni previste nella garanzia Fluval standard. Dettagli completi e registrazione sono disponibili all'indirizzo:

[FluvalAquatics.com/warranty](https://www.FluvalAquatics.com/warranty)

### PER INTERVENTI DI RIPARAZIONE AUTORIZZATI IN GARANZIA

Per eventuali domande su questo prodotto o per richiedere pezzi di ricambio, rivolgersi al rivenditore locale. Per un eventuale reso, portare il prodotto e la ricevuta originale al negozio in cui è stato acquistato.



**HAGEN**  
GROUP®  
[www.hagen.com](http://www.hagen.com)

Distributed by/Distribué par :

Canada: **Rolf C. Hagen Inc.**, Montréal (Quebec) H9X 0A2

U.S.A.: **Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.**, Mansfield, MA 02048

U.K.: **Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd.** Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

Germany: **HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG**, 25488 Holm

Malaysia: **Rolf C. Hagen (SEA) Sdn Bhd**, 43200 Cheras, Selangor D.E.

Spain: **Rolf C. Hagen España S.A.**, Av. de Beniparrell n. 11 y 13,  
46460 Silla, Valencia

Argentina: **Hagen S.A. Argentina**, Rutherford 4459, Malvinas Argentina  
– CP 1615, Pcia. Bs.As.

Fluval and Hagen are registered trademarks of Rolf C. Hagen Inc.

Fluval et Hagen sont des marques déposées de Rolf C. Hagen inc.

Made in China/Fabriqu  en Chine

Ver.: 18/23-EU